

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 92 — 2019

F 3462

28 JULI 1992. — Wet  
houdende fiscale en financiële bepalingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen  
volgt :

## TITEL I

*Fiscale bepalingen*

## HOOFDSTUK I

## Directe fiscaliteit

## Afdeling I

*Wetboek van de Inkomstenbelastingen*

## Artikel 1

In artikel 18 van het Wetboek van de inkomsten-  
belastingen 1992 worden de volgende wijzigingen  
aangebracht :

1° het 3° wordt vervangen door de volgende bepa-  
ling :

« 3° interest van voorschotten wanneer één van  
volgende grenzen wordt overschreden en in de mate  
van die overschrijding :

— ofwel de in artikel 55 gestelde grens,

(1) *Buitengewone zitting 1991-1992 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet, nr. 444/1. —  
Amendementen, nrs. 444/2 tot 444/8. — Verslag commissie voor de  
financiën, nr. 444/9. — Tekst aangenomen door de commissie voor  
de financiën, nr. 444/10. — Amendementen, nrs. 444/11 en 444/12. —  
Artikelen gewijzigd in plenaire vergadering, nr. 444/13.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking. Vergaderingen van 29  
en 30 juni 1992. — Aanneming. Vergadering van 1 juli 1992.

Senaat :

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp overgezonden door de  
Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 425/1. — Verslag  
commissie voor de financiën, nr. 425/2. — Verslag commissie voor  
economie, nr. 425/3. — Verslag commissie voor de landbouw en de  
middenstand, nr. 425/4. — Verslag commissie voor justitie,  
nr. 425/5. — Amendementen, nr. 425/6.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking. Vergadering van  
14 juli 1992. — Aanneming. Vergadering van 16 juli 1992.

## MINISTÈRE DES FINANCES

F. 92 — 2019

F 3462

28 JUILLET 1992. — Loi  
portant des dispositions fiscales et financières (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

## TITRE I

*Dispositions fiscales*

## CHAPITRE I

## Fiscalité directe

Section 1<sup>ère</sup>*Code des Impôts sur les revenus*Article 1<sup>er</sup>

A l'article 18 du Code des impôts sur les revenus  
1992 sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les intérêts des avances lorsqu'une des limites  
suivantes est dépassée et dans la mesure de ce dépas-  
sement :

— soit la limite fixée à l'article 55,

(1) *Session extraordinaire 1991-1992 :*

Chambre des représentants :

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 444/1. — Amende-  
ments, n°s 444/2 à 444/8. — Rapport de la commission des finances,  
n° 444/9. — Texte adopté par la commission des finances,  
n° 444/10. — Amendements, n°s 444/11 et 444/12. — Articles modifiés  
en séance plénière, n° 444/13.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séances des 29 et  
30 juin 1992. — Adoption. Séance du 1<sup>er</sup> juillet 1992.

Sénat :

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre  
des représentants, n° 425/1. — Rapport de la commission des  
finances, n° 425/2. — Rapport de la commission de l'économie,  
n° 425/3. — Rapport de la commission de l'agriculture et des classes  
moyennes, n° 425/4. — Rapport de la commission de la justice,  
n° 425/5. — Amendements, n° 425/6.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 14 juil-  
let 1992. — Adoption. Séance du 16 juillet 1992.

— ofwel wanneer het totaal bedrag van de rente-gevende voorschotten hoger is dan het gestort kapitaal verhoogd met de belaste reserves bij het begin van het belastbare tijdperk »;

2° het wordt aangevuld met een als volgt luidend tweede lid :

« Als voorschot wordt beschouwd, elke al dan niet door effecten vertegenwoordigde vordering van een bestuurder van een kapitaalvennootschap op die vennootschap of van een vennoot van een personenvennootschap op die vennootschap, alsmede elke vordering op die vennootschappen, van hun echtgenoot of van hun kinderen wanneer de bestuurder, vennoot of hun echtgenoot het wettelijk genot van de inkomsten van die kinderen hebben, met uitzondering van:

1° obligaties uitgegeven door een openbaar be-roep op het spaarwezen;

2° vorderingen op coöperatieve vennootschappen die door de Nationale Raad van de Coöperatie zijn erkend.

3° vorderingen in het bezit van bestuurders en vennoten die in artikel 179 vermelde vennootschappen zijn ».

#### Art. 2

Artikel 19 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een als volgt luidende paragraaf:

« § 3. Met betrekking tot gelddeposito's, omvatten de inkomsten de opbrengsten uit verrichtingen tot afstand, uit welken hoofde ook, door de ene partij van een som geld aan de tegenpartij waarbij deze laatste tegenover de eerste de verbintenis aangaat om op een vooraf bepaalde datum of gedurende een overeengekomen periode een hogere som geld terug te geven waarvan het bedrag bij de aanvang is overeengekomen. De inkomsten stemmen overeen met het verschil tussen die twee bedragen ongeacht de wijze van berekening en vaststelling ».

#### Art. 3

Artikel 26 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. — Wanneer een in België gevestigde onderneming abnormale of goedgunstige voordelen verleent, worden die voordelen, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 54, bij haar eigen winst gevoegd, tenzij die voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger.

Niettegenstaande de in het eerste lid vermelde beperking worden de abnormale of goedgunstige voordelen bij de eigen winst gevoegd wanneer die voordelen worden verleend aan :

— soit lorsque le montant total des avances productives d'intérêts excède le capital libéré augmenté des réserves taxées, au début de la période imposable »;

2° il est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Est considérée comme avance toute créance, représentée ou non par des titres, détenue par un administrateur de société de capitaux sur cette société ou par un associé d'une société de personnes sur cette société ainsi que toute créance détenue par leur conjoint ou leurs enfants sur ces sociétés lorsque l'administrateur, l'associé ou leur conjoint ont la jouissance légale des revenus de ceux-ci, à l'exception :

1° des obligations émises par appel public à l'épargne;

2° des créances sur des sociétés coopératives qui sont agréées par le Conseil national de la coopération;

3° des créances détenues par des administrateurs ou des associés ayant la qualité de société visée à l'article 179'.

#### Art. 2

L'article 19 du même Code, est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Lorsqu'il s'agit de dépôts d'argent, les revenus comprennent les produits résultant d'opérations consistant en la remise à quelque titre que ce soit par une partie d'une somme d'argent moyennant l'engagement de la contrepartie à l'opération de lui remettre à une date prédéterminée ou pendant une période convenue, une somme d'argent d'un montant supérieur convenu au départ. Les revenus correspondent à la différence entre ces deux sommes, quelles qu'en soient les modalités de calcul et de détermination ».

#### Art. 3

L'article 26 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26 — Sous réserve des dispositions de l'article 54, lorsqu'une entreprise établie en Belgique accorde des avantages anormaux ou bénévoles, ceux-ci sont ajoutés à ses bénéfices propres, sauf si les avantages interviennent pour déterminer les revenus imposables des bénéficiaires.

Nonobstant la restriction prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont ajoutés aux bénéfices propres les avantages anormaux ou bénévoles qu'elle accorde à :

1° een in artikel 227 vermelde belastingplichtige ten aanzien waarvan de in België gevestigde onderneming zich rechtstreeks of onrechtstreeks in enigerlei band van wederzijdse afhankelijkheid bevindt;

2° een in artikel 227 vermelde belastingplichtige of aan een buitenlandse inrichting die krachtens de bepalingen van de wetgeving van het land waar zij gevestigd zijn, aldaar niet aan een inkomstenbelasting zijn onderworpen of aan een aanzienlijk gunstigere belastingregeling zijn onderworpen dan die waaraan de in België gevestigde onderneming is onderworpen;

3° een in artikel 227 vermelde belastingplichtige die belangen gemeen heeft met de in 1° of 2° vermelde belastingplichtige of inrichting ».

## Art. 4

Artikel 32 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een als volgt luidend derde lid :

« Wanneer een bestuurder van een vennootschap aan deze laatste een gebouwd onroerend goed verhuurt, worden, in afwijking van artikel 7, de huurprijs en de huurvoordelen als bezoldigingen van bestuurder aangemerkt, in zover zij meer bedragen dan vijf derden van het kadastraal inkomen gerevalueerd met de in artikel 13 vermelde coëfficiënt. Van deze bezoldigingen worden de kosten in verband met het verhuurde onroerend goed niet in aftrek gebracht ».

## Art. 5

Artikel 33 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een als volgt luidend derde lid :

« Wanneer een werkend vennoot van een vennootschap aan deze laatste een gebouwd onroerend goed verhuurt, worden, in afwijking van artikel 7, de huurprijs en de huurvoordelen als bezoldigingen van werkend vennoot aangemerkt, in zover zij meer bedragen dan vijf derden van het kadastraal inkomen gerevalueerd met de in artikel 13 vermelde coëfficiënt. Van deze bezoldigingen worden de kosten in verband met het verhuurde onroerend goed niet in aftrek gebracht ».

## Art. 6

In artikel 38, 9°, van hetzelfde Wetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « bij de vestiging van de belasting ten name van de werknemers wordt de vrijstelling van die vergoedingen tot 10 000 frank verhoogd » vervangen door de woorden « bij de vestiging van de belasting ten name van de werknemers, wordt de vrijstelling van die vergoedingen verhoogd tot het bedrag van de bijdrage van de werkgever in de prijs van een sociaal abonnement dat wordt vastgesteld

1° un contribuable visé à l'article 227 à l'égard duquel l'entreprise établie en Belgique se trouve directement ou indirectement dans des liens quelconques d'interdépendance;

2° un contribuable visé à l'article 227 ou à un établissement étranger, qui, en vertu des dispositions de la législation du pays où ils sont établis, n'y sont pas soumis à un impôt sur les revenus ou y sont soumis à un régime fiscal notablement plus avantageux que celui auquel est soumise l'entreprise établie en Belgique;

3° un contribuable visé à l'article 227 qui a des intérêts communs avec le contribuable ou l'établissement visés au 1° ou au 2° ».

## Art. 4

L'article 32 du même Code, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Lorsqu'un administrateur d'une société donne un bien immobilier bâti en location à celle-ci, le loyer et les avantages locatifs sont, par dérogation à l'article 7, considérés comme des rémunérations d'administrateur, dans la mesure où ils excèdent les cinq tiers du revenu cadastral revalorisé en fonction du coefficient visé à l'article 13. De ces rémunérations ne sont pas déduits les frais relatifs au bien immobilier donné en location ».

## Art. 5

L'article 33 du même Code, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Lorsqu'un associé actif d'une société donne un bien immobilier bâti en location à celle-ci, le loyer et les avantages locatifs sont, par dérogation à l'article 7, considérés comme des rémunérations d'associé actif, dans la mesure où ils excèdent les cinq tiers du revenu cadastral revalorisé en fonction du coefficient visé à l'article 13. De ces rémunérations ne sont pas déduits les frais relatifs au bien immobilier donné en location ».

## Art. 6

A l'article 38, 9°, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « lors de l'établissement de l'impôt dans le chef des travailleurs, l'exonération de ces indemnités est portée à 10 000 francs » sont remplacés par les mots « lors de l'établissement de l'impôt dans le chef des travailleurs, l'exonération de ces indemnités est portée au montant de l'intervention de l'employeur dans le prix d'un abonnement social, qui est fixé en exécution de la loi du 27 juillet 1962

ter uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden »;

2° het wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Evenwel, wanneer de verplichte werkgeversbijdrage kleiner is dan 10 000 frank, wordt de vrijstelling uitgebreid tot de totale bijdrage van de werkgever, begrensd tot de prijs van het sociaal abonnement en met een maximumbedrag van 10 000 frank; ».

#### Art. 7

Artikel 46, § 1, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Stopzettingsmeerwaarden als omschreven in artikel 28, eerste lid, 1°, worden volledig maar tijdelijk vrijgesteld :

1° wanneer ofwel de onderneming, ofwel de beroepswerkzaamheid, ofwel één of meer bedrijfsafdelingen of takken van werkzaamheid worden voortgezet door de echtgenoot of door één of meer erfgenamen of erfgerechtigden in de rechte lijn van de persoon die de onderneming, de beroepswerkzaamheid, de bedrijfsafdeling of de tak van werkzaamheid heeft gestaakt;

2° wanneer zij zijn verkregen of vastgesteld, ter gelegenheid van de inbreng van één of meer bedrijfsafdelingen of takken van werkzaamheid of van de algemeenheid van goederen in een vennootschap, tegen verkrijging van aandelen die het maatschappelijk kapitaal van die vennootschap vertegenwoordigen;

3° wanneer zij zijn verkregen of vastgesteld naar aanleiding van een inbreng in een landbouwvennootschap die geacht wordt geen rechtspersoonlijkheid te bezitten voor het belastbare tijdperk waarin de inbreng heeft plaatsgehad.

Het eerste lid, 2°, is slechts van toepassing voor zover :

1° de maatschappelijke zetel, de voornaamste inrichting of de zetel van bestuur of beheer van de vennootschap die de inbreng ontvangt, gelegen is in een lidstaat van de Europese Gemeenschappen;

2° de verrichting beantwoordt aan rechtmatige financiële of economische behoeften.

Wanneer de verkrijger van de inbreng een vennootschap is, gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschappen dan België, worden de ingebrachte goederen geacht een in artikel 229, § 1, vermelde Belgische inrichting te vormen van de vennootschap die de inbreng verkrijgt en daarin aangevend te blijven. Wanneer de aanwending eindigt, worden de overgedragen bestanddelen geacht te zijn verwezenlijkt.

De toepassing van het eerste lid, 1° en 3°, laat evenwel onverlet de eventuele belastingheffing van de verwezenlijkte meerwaarden op ongebouwde on-

établiissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés »;

2° il est complété comme suit :

« Lorsque l'intervention obligatoire de l'employeur est inférieure à 10 000 francs, l'exonération s'étend toutefois à l'intervention totale de l'employeur, limitée au prix de l'abonnement social et à un montant maximum de 10 000 francs; ».

#### Art. 7

L'article 46, § 1<sup>er</sup>, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Les plus-values de cessation définies à l'article 28, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° sont entièrement mais temporairement exonérées:

1° lorsque soit l'exploitation, soit l'activité professionnelle, soit une ou plusieurs branches d'activité sont continuées par le conjoint ou par un ou plusieurs héritiers ou successibles en ligne directe de la personne qui a cessé l'exploitation, l'activité professionnelle ou la branche d'activité;

2° lorsqu'elles sont obtenues ou constatées à l'occasion de l'apport d'une ou plusieurs branches d'activité ou d'une universalité de biens à une société moyennant la remise d'actions ou parts représentatives du capital social de cette société;

3° lorsqu'elles sont obtenues ou constatées à l'occasion d'un apport à une société agricole qui, pour la période imposable au cours de laquelle l'apport est effectué, est considérée comme dénuée de la personnalité juridique.

L'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, n'est applicable que pour autant que :

1° le siège social, le principal établissement, le siège de direction ou d'administration de la société bénéficiaire de l'apport soit situé dans un Etat membre des Communautés européennes;

2° l'opération réponde à des besoins légitimes de caractère financier ou économique.

Lorsque le bénéficiaire de l'apport est une société établie dans un Etat membre des Communautés européennes autre que la Belgique, les biens apportés sont réputés constituer un établissement belge au sens de l'article 229, § 1<sup>er</sup>, de la société bénéficiaire de l'apport et y être affectés. Lorsque l'affectation cesse, les éléments transférés sont considérés comme réalisés.

L'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 3°, ne porte toutefois pas atteinte à l'imposition éventuelle conformément à l'article 90, 8°, des plus-values réalisées

roerende goederen van land- of tuinbouwondernemingen ingevolge artikel 90, 8°.

Financiële vaste activa en andere effecten in portefeuille zijn geen bedrijfsafdeling of tak van werkzaamheid; zij worden slechts beschouwd als tot een bedrijfsafdeling of een tak van werkzaamheid te behoren indien zij normaal in de onderneming van die bedrijfsafdeling of tak van werkzaamheid zijn opgenomen zonder het hoofdbestanddeel daarvan te vormen ».

#### Art. 8

Artikel 54 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 54. — Interest, retributies voor de concessie van het gebruik van uitvindingsoctrooien, fabricageprocedures en andere dergelijke rechten, of bezoldigingen voor prestaties of diensten, worden niet als beroepskosten aangemerkt indien zij rechtstreeks of onrechtstreeks worden betaald of toegekend aan een in artikel 227 vermelde belastingplichtige of aan een buitenlandse inrichting die krachtens de bepalingen van de wetgeving van het land waar zij gevestigd zijn, niet aan een inkomstenbelasting zijn onderworpen of voor zulke inkomsten aldaar aan een aanzienlijk gunstigere belastingregeling zijn onderworpen, tenzij de belastingplichtige door alle rechtsmiddelen bewijst dat zij verband houden met werkelijke en oprechte verrichtingen en mits zij de normale grenzen niet overschrijden ».

#### Art. 9

Artikel 55, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Interest van obligaties, leningen, schulden, deposito's en andere effecten ter vertegenwoordiging van leningen worden slechts als beroepskosten aangemerkt in zover zij niet hoger zijn dan een bedrag dat overeenstemt met de overeenkomstig de marktrente geldende rentevoet rekening houdend met de bijzondere gegevens eigen aan de beoordeling van het aan de verrichting verbonden risico en inzonderheid met de financiële toestand van de schuldenaar en met de looptijd van de lening ».

#### Art. 10

Artikel 66 van hetzelfde Wetboek, wordt met een als volgt luidend vierde lid aangevuld:

« In afwijking van het eerste lid worden de beroepskosten met betrekking tot de verplaatsing tussen de woonplaats en de plaats van tewerkstelling met een in dit lid vermeld voertuig forfaitair op 6 frank per afgelegde kilometer bepaald. Deze afwijking geldt niet voor voertuigen die, overeenkomstig

sur des immeubles non bâtis des exploitations agricoles ou horticoles.

Les immobilisations financières et les autres titres en portefeuille ne constituent pas une branche d'activité; ils ne sont considérés comme appartenant à une branche d'activité que s'ils sont normalement intégrés à l'exploitation de cette branche d'activité sans en constituer l'élément essentiel ».

#### Art. 8

L'article 54 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — Les intérêts, redevances pour la concession de l'usage de brevets d'invention, procédés de fabrication et autres droits analogues ou les rémunérations de prestations ou de services, ne sont pas considérés comme des frais professionnels lorsqu'ils sont payés ou attribués directement ou indirectement à un contribuable visé à l'article 227 ou à un établissement étranger, qui, en vertu des dispositions de la législation du pays où ils sont établis, n'y sont pas soumis à un impôt sur les revenus ou y sont soumis, pour les revenus de l'espèce, à un régime de taxation notablement plus avantageux que celui auquel ces revenus sont soumis en Belgique, à moins que le contribuable ne justifie par toutes voies de droit qu'ils répondent à des opérations réelles et sincères et qu'ils ne dépassent pas les limites normales ».

#### Art. 9

L'article 55, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Les intérêts d'obligations, de prêts, de créances, de dépôts et d'autres titres constitutifs d'emprunts ne sont pris en considération à titre de frais professionnels que dans la mesure où ils ne dépassent pas un montant correspondant au taux pratiqué sur le marché compte tenu des éléments particuliers propres à l'appréciation du risque lié à l'opération, et notamment de la situation financière du débiteur et de la durée du prêt ».

#### Art. 10

L'article 66 du même Code, est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les frais professionnels afférents aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail effectués au moyen d'un véhicule visé à cet alinéa sont fixés forfaitairement à 6 francs par kilomètre parcouru. La présente dérogation n'est pas applicable aux véhicules qui sont exonérés de la

artikel 5, § 1, 3°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, van de verkeersbelasting zijn vrijgesteld ».

#### Art. 11

Artikel 69 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 69. — De investeringsaftrek komt in mindering van de winst of de baten van het belastbare tijdperk waarin de vaste activa zijn verkregen of tot stand gebracht en wordt als volgt bepaald :

1° als basispercentage van de aftrek geldt de procentsgewijs uitgedrukte stijging van het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van het Rijk voor het voorlaatste jaar dat voorafgaat aan het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd, waaraan het belastbare tijdperk is verbonden waarin de investering is verricht, ten opzichte van het gemiddelde van de indexcijfers van het eraan voorafgaande jaar, afgerond tot de hogere of lagere eenheid naargelang de breuk al dan niet 50 pct. bedraagt, en verhoogd met 1,5 procentpunten, maar het aldus verkregen percentage mag niet minder dan 3,5 pct. noch meer dan 10,5 pct. bedragen;

2° het basispercentage wordt verhoogd met 10 procentpunten ingeval de activa worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe produkten en toekomstgerichte technologieën die geen effect hebben op het leefmilieu of die beogen het negatieve effect op het leefmilieu zoveel mogelijk te beperken, of ingeval de activa dienen voor een rationeler energieverbruik, voor de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en, in het bijzonder, voor de terugwinning van energie in de industrie.

Wanneer de economische omstandigheden zulks rechtvaardigen, kan de Koning bij een in Ministeraad overlegd besluit het basispercentage verhogen.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van het tweede lid genomen besluiten ».

#### Art. 12

In artikel 75, 3°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « aan een andere belastingplichtige is overgedragen, tenzij de overdracht ten goede komt aan een onderneming » en « haar » respectievelijk vervangen door de woorden « aan een andere belastingplichtige is overgedragen dan degene die de winst of baten behaalt en » en « zijn ».

taxe de circulation conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 3°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus ».

#### Art. 11

L'article 69 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 69. — La déduction pour investissement est opérée sur les bénéfices ou profits de la période imposable au cours de laquelle les immobilisations ont été acquises ou constituées, et est déterminée comme suit :

1° le pourcentage de base de la déduction est égal à l'augmentation, exprimée en pour cent, de la moyenne des indices des prix à la consommation du Royaume de la pénultième année précédant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition auquel est rattachée la période imposable au cours de laquelle l'investissement est effectué, par rapport à la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année précédente, arrondie à l'unité supérieure ou inférieure selon que la fraction atteint ou non 50 p.c., et majorée de 1,5 point, sans que le pourcentage ainsi obtenu puisse être inférieur à 3,5 p.c. ou supérieur à 10,5 p.c.;

2° le pourcentage de base est majoré de 10 points lorsqu'il s'agit d'immobilisations qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur l'environnement ou d'immobilisations qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie.

Le Roi peut, lorsque les circonstances économiques le justifient, majorer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le pourcentage de base.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa 2 ».

#### Art. 12

A l'article 75, 3°, du même Code, les mots « à un autre contribuable, sauf si la cession est effectuée au profit d'une entreprise » sont remplacés par les mots « à un contribuable autre que celui qui réalise les bénéfices ou les profits et ».

## Art. 13

In artikel 116 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « De interest is maar aftrekbaar in zover hij betrekking heeft op de eerste 2 000 000 frank van het aanvangsbedrag van de lening » vervangen door de woorden « De interest die overblijft na toepassing van de in artikel 14 vermelde aftrek is maar aftrekbaar in zover hij betrekking heeft op de eerste 2 000 000 frank van het aanvangsbedrag van de leningen »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « van het verschil tussen de interest als bepaald in het eerste lid en de interest die aftrekbaar is ingevolge artikel 14 » geschrapt.

## Art. 14

In artikel 169 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 81, 1° en 2° » vervangen door de woorden « ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 81, 1°, en tot het bedrag dat dient voor de wedersamenstelling of het waarborgen van een hypotheecaire lening, ofwel van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 81, 2° »;

2° paragraaf 2 wordt als volgt vervangen :

« § 2. De omzettingsrente wordt voor elk belastbaar tijdperk gezamenlijk met de andere inkomsten belast vanaf de dag waarop het kapitaal of de afkoopwaarde is betaald of toegekend :

a) wanneer de omzettingsrente overeenkomstig de bepalingen van § 1, 5 pct. bedraagt, gedurende 10 opeenvolgende belastbare tijdperken, of tot het belastbare tijdperk waarin de verkrijger is overleden wanneer die gebeurtenis plaatsvindt vóór het verstrijken van die periode van 10 belastbare tijdperken;

b) wanneer die omzettingsrente overeenkomstig dezelfde bepalingen minder dan 5 pct. bedraagt, gedurende 13 opeenvolgende belastbare tijdperken of tot het belastbare tijdperk waarin de verkrijger is overleden wanneer die gebeurtenis plaatsvindt vóór het verstrijken van die periode van 13 belastbare tijdperken ».

## Art. 15

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1°, wordt aangevuld met een als volgt luidend c :

« c) onverminderd de toepassing van 4°, b, stopzettingsmeerwaarden op immateriële vaste activa

## Art. 13

A l'article 116 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « Les intérêts ne sont déductibles que dans la mesure où ils se rapportent à la première tranche de 2 000 000 de francs du montant initial de l'emprunt » sont remplacés par les mots « Les intérêts qui subsistent après application de la déduction visée à l'article 14, ne sont déductibles que dans la mesure où ils se rapportent à la première tranche de 2 000 000 de francs du montant initial des emprunts »;

2° à l'alinéa 2, les mots « de la différence entre les intérêts visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> et les intérêts déductibles conformément à l'article 14 » sont supprimés.

## Art. 14

A l'article 169 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 81, 1° et 2° » sont remplacés par les mots « soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 81, 1°, et jusqu'au montant servant à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire, soit de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 81, 2° »;

2° le § 2 est remplacé comme suit :

« § 2. A partir de la date du paiement ou de l'attribution du capital ou de la valeur de rachat, la rente de conversion est, pour chacune des périodes imposables, imposée cumulativement avec les autres revenus :

a) lorsque la rente de conversion s'élève à 5 p.c., conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>, pendant 10 périodes imposables consécutives ou jusqu'à la période imposable au cours de laquelle le bénéficiaire est décédé lorsque cet événement se produit avant l'expiration dudit délai de 10 périodes imposables;

b) lorsque cette rente de conversion est inférieure à 5 p.c. conformément aux mêmes dispositions, pendant 13 périodes imposables consécutives ou jusqu'à la période imposable au cours de laquelle le bénéficiaire est décédé lorsque cet événement se produit avant l'expiration dudit délai de 13 périodes imposables ».

## Art. 15

A l'article 171 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1°, est complété par un c, rédigé comme suit :

« c) sans préjudice de l'application du 4°, b, les plus-values de cessation sur des immobilisations in-

als vermeld in artikel 28, eerste lid, 1°, en de in de artikelen 25, 6°, a en 27, tweede lid, 4°, a, vermelde vergoedingen verkregen als compensatie van een vermindering van de werkzaamheid, in zover zij niet meer bedragen dan de belastbare netto-winst of -baten die in de vier jaren vóór de stopzetting of de vermindering van de werkzaamheid uit de niet meer uitgeoefende werkzaamheid zijn verkregen.

Onder belastbare netto-winst of -baten van elk in het vorige lid vermelde jaar wordt verstaan het overeenkomstig artikel 23, § 2, 1°, vastgestelde inkomen, maar met uitzondering van de ingevolge deze onderafdeling afzonderlijk belaste inkomsten »;

2° het 4°, b, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) de in 1°, c, vermelde stopzettingsmeerwaarden die worden verkregen of vastgesteld naar aanleiding van de stopzetting van de werkzaamheid vanaf de leeftijd van 60 jaar of ingevolge het overlijden of naar aanleiding van een gedwongen definitieve stopzetting en de in 1°, c, vermelde vergoedingen die worden verkregen naar aanleiding van een handeling verricht vanaf dezelfde leeftijd of ingevolge het overlijden of naar aanleiding van een gedwongen handeling.

Onder gedwongen definitieve stopzetting of gedwongen handeling wordt verstaan de definitieve stopzetting of de handeling die voortvloeit uit een schadegeval, een onteigening, een opeising in eigendom, of een andere gelijkaardige gebeurtenis. Als gedwongen definitieve stopzetting wordt eveneens beschouwd de definitieve stopzetting die het gevolg is van een handicap als vermeld in artikel 135, eerste lid, 1° »;

3° in het 4° wordt een fbis ingevoegd, luidende als volgt :

« fbis) kapitalen die worden vereffend bij het normaal verstrijken van het contract of bij overlijden van de verzekerde en afkoopwaarden die worden vereffend in een der 5 jaren die aan het normaal verstrijken van het contract voorafgaan, en voor zover die kapitalen en afkoopwaarden worden uitgekeerd uit hoofde van levensverzekeringscontracten als vermeld in artikel 81, 1°, en tot het bedrag dat niet dient voor de wedersamenstelling of het waarborgen van een hypothecaire lening ».

#### Art. 16

Artikel 184, derde lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het gestort kapitaal omvat mede de uitgiftepremies ».

#### Art. 17

In artikel 198 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

corporelles visées à l'article 28, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et les indemnités visées aux articles 25, 6°, a, et 27, alinéa 2, 4°, a, obtenues en compensation d'une réduction d'activité, dans la mesure où elles n'excèdent pas les bénéfices ou profits nets imposables afférents à l'activité délaissée réalisés au cours des quatre années qui précèdent celle de la cessation ou de la réduction d'activité.

Par bénéfices ou profits nets imposables de chacune des années visées à l'alinéa précédent, on entend les revenus déterminés conformément à l'article 23, § 2, 1°, mais à l'exception des revenus imposés distinctement conformément à la présente sous-section »;

2° le 4°, b, est remplacé par la disposition suivante :

« b) les plus-values de cessation visées au 1°, c, obtenues ou constatées à l'occasion de la cessation d'activité à partir de l'âge de 60 ans ou à la suite du décès ou à l'occasion d'une cessation définitive forcée, et les indemnités visées au 1°, c, obtenues à l'occasion d'un acte survenant à partir du même âge ou à la suite du décès ou à l'occasion d'un acte forcé.

Par cessation définitive forcée ou par acte forcé on entend la cessation définitive ou l'acte qui est la conséquence d'un sinistre, d'une expropriation, d'une réquisition en propriété ou d'un autre événement analogue. Est également considérée comme étant une cessation définitive forcée celle qui résulte d'un handicap visé à l'article 135, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° »;

3° au 4°, il est inséré un fbis, rédigé comme suit :

« fbis) les capitaux qui sont liquidés à l'expiration normale du contrat ou au décès de l'assuré et les valeurs de rachat qui sont liquidées au cours d'une des 5 années qui précèdent l'expiration normale du contrat, et pour autant que ces capitaux et valeurs de rachat soient attribués à raison de contrats d'assurance-vie au sens de l'article 81, 1°, et jusqu'au montant ne servant pas à la reconstitution ou à la garantie d'un emprunt hypothécaire ».

#### Art. 16

L'article 184, alinéa 3, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Les primes d'émission sont assimilées à du capital libéré ».

#### Art. 17

A l'article 198 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :



1° in het 4° worden de woorden « 50 pct. van » geschrapt;

2° het wordt aangevuld met een 8°, luidend als volgt :

« 8° de uitzonderlijke taks op de stortingen bestemd voor het lange termijnsparen vermeld in artikel 183*duodecies* van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen ».

#### Art. 18

Artikel 201 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 201. — In de gevallen die niet in de artikelen 69, eerste lid, 2°, en 70 vermeld zijn, wordt de investeringsaftrek als volgt vastgesteld :

1° met betrekking tot binnenlandse vennootschappen waarvan de aandelen voor meer dan de helft toebehoren aan één of meer natuurlijke personen die de meerderheid van het stemrecht vertegenwoordigen, en die geen deel uitmaken van een groep waartoe een coördinatiecentrum behoort als vermeld in het koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van de coördinatiecentra, is het percentage van de aftrek gelijk aan de percentsgewijs uitgedrukte stijging van het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van het Rijk voor het voorlaatste jaar dat voorafgaat aan het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd, waaraan het belastbare tijdperk is verbonden waarin de investering is verricht, ten opzichte van het gemiddelde van de indexcijfers van het eraan voorafgaande jaar, afgerond tot de hogere of lagere eenheid naargelang de breuk al dan niet 50 pct. bedraagt en verhoogd met 1 procentpunt, maar het aldus verkregen percentage mag niet minder dan 3 pct. noch meer dan 10 pct. bedragen; dat percentage is slechts van toepassing op de eerste schijf van 200 miljoen frank investeringen per belastbaar tijdperk;

2° met betrekking tot de niet in 1° vermelde vennootschappen is het percentage van de aftrek dat vermeld in 1°, doch teruggebracht tot 0.

Wanneer de economische omstandigheden zulks rechtvaardigen kan de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, het percentage van de investeringsaftrek vermeld in het eerste lid, 1°, alsmede het in het eerste lid, 2°, vermelde percentage, in zover het tot 0 wordt teruggebracht, verhogen.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dit artikel genomen besluiten.

Het bedrag van 200 miljoen frank, vermeld in het eerste lid, 1°, wordt jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast. Die aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van het voorlaatste jaar dat voorafgaat aan

1° au 4°, les mots « 50 p.c. de » sont supprimés;

2° il est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° la taxe exceptionnelle sur les versements affectés à une épargne à long terme prévue par l'article 183*duodecies* du Code des taxes assimilées au timbre ».

#### Art. 18

L'article 201 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 201. — Dans les cas non visés aux articles 69, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 70, la déduction pour investissement est déterminée comme suit :

1° en ce qui concerne les sociétés résidentes dont les actions ou parts, représentant la majorité des droits de vote, sont détenues à concurrence de plus de la moitié par une ou plusieurs personnes physiques et qui ne font pas partie d'un groupe auquel appartient un centre de coordination visé à l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination, le pourcentage de la déduction est égal à l'augmentation exprimée en pour cent, de la moyenne des indices des prix à la consommation du Royaume de la pénultième année précédant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition auquel est rattachée la période imposable au cours de laquelle l'investissement est effectué, par rapport à la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année précédente, arrondie à l'unité supérieure ou inférieure selon que la fraction atteint au non 50 p.c., et majorée de 1 point sans que le pourcentage ainsi obtenu puisse être inférieur à 3 p.c. ou supérieur à 10 p.c.; ce pourcentage ne s'applique qu'à la première tranche de 200 millions de francs d'investissements effectués par période imposable;

2° en ce qui concerne les sociétés non visés au 1°, le pourcentage de la déduction est celui visé au 1°, mais ramené à 0.

Le Roi peut, lorsque les circonstances économiques le justifient, majorer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le pourcentage de base de la déduction pour investissement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, ainsi que le pourcentage visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, en tant qu'il est ramené à 0.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du présent article.

Le montant de 200 millions de francs visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, est adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. Cette adaptation est réalisée à l'aide du coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de la pénultième année précédant celle dont le millésime

het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar 1988. Bij de berekeningen zijn de bepalingen van artikel 178, § 2, tweede en derde lid, van toepassing ».

#### Art. 19

In artikel 202, 1°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « van interest van voorschotten toegestaan aan een buitenlandse vennootschap en » geschrapt.

#### Art. 20

Artikel 205, § 2, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De aftrek ingevolge artikel 202 wordt beperkt tot het bedrag van de winst van het belastbare tijdperk dat overblijft na toepassing van artikel 199, verminderd met de kosten en uitgaven die niet als beroepskosten worden aangemerkt, met uitzondering van die vermeld in artikel 198, 1° tot 3° en 7° en de giften die in toepassing van de artikelen 199 en 200 van de winst worden afgetrokken ».

#### Art. 21

Artikel 214, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt opgeheven.

#### Art. 22

In artikel 215, derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1°, worden de woorden « nog terug te betalen » geschrapt;

2° in 3°, worden de woorden « de in artikel 184, derde lid, 2°, vermelde rentegevende voorschotten die op dat ogenblik minder dan één jaar zijn toegestaan, niet inbegrepen » geschrapt.

#### Art. 23

In artikel 228, § 2, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 3° worden tussen de woorden « als vermeld in artikel 229 » en de woorden « alsmede winst » de woorden « met inbegrip van de vastgestelde of verwezenlijkte meerwaarden op zulke inrichtingen of op hun activabestanddelen » ingevoegd;

2° in 3°, a, worden tussen de woorden « de vestiging » en « van een recht van erfpacht » de woorden « of de overdracht » ingevoegd;

3° het 3°, c, wordt geschrapt;

désigne l'exercice d'imposition par la moyenne des indices des prix de l'année 1988. Pour les calculs, on applique les dispositions de l'article 178, § 2, alinéas 2 et 3".

#### Art. 19

Dans l'article 202, 1°, du même Code, les mots « des intérêts des avances faites à une société étrangère et » sont supprimés.

#### Art. 20

L'article 205, § 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La déduction prévue à l'article 202 est limitée au montant des bénéfices de la période imposable, tel qu'il subsiste après application de l'article 199, diminué des frais et charges qui ne sont pas considérés comme frais professionnels, à l'exception de ceux visés à l'article 198, 1° à 3° et 7° et des libéralités exonérées déduites des bénéfices en application des articles 199 et 200 ».

#### Art. 21

L'article 214, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, est abrogé.

#### Art. 22

A l'article 215, alinéa 3, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais du 1°, les mots « nog terug te betalen » sont supprimés;

2° au 3°, les mots « à l'exclusion des avances productives d'intérêts visées à l'article 184, alinéa 3, 2°, qui, au même moment, sont consenties depuis moins d'un an » sont supprimés.

#### Art. 23

A l'article 228, § 2, du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 3°, les mots « y compris les plus-values constatées ou réalisées sur de tels établissements ou sur des éléments d'actif de ceux-ci » sont insérés entre les mots « visés à l'article 229 » et les mots « ainsi que ceux résultant »;

2° au 3°, a, les mots « ou de la cession » sont insérés entre les mots « de la constitution » et « d'un droit d'emphytéose »;

3° le 3°, c, est supprimé;

4° in de plaats van het 8° dat het 9° wordt, wordt een nieuw 8° ingevoegd, luidend als volgt:

« 8° inkomsten van welke aard ook, uit een in België door een podiumkunstenaar of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verrichte werkzaamheid, zelfs indien de inkomsten niet worden toegekend aan de podiumkunstenaar of aan de sportbeoefenaar zelf, maar aan een andere natuurlijke persoon of rechtspersoon ».

## Art. 24

Artikel 229, § 3, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Iedere vennoot of ieder lid van een burgerlijke vennootschap of een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid die haar maatschappelijke zetel, haar voornaamste inrichting of haar zetel van bestuur of beheer in België heeft of die in de zin van artikel 228, § 2, 3° of 4°, in België inkomsten behaalt of verkrijgt, wordt geacht, volgens het geval, voor de toepassing van artikel 228, § 2, 3°, over een Belgische inrichting te beschikken of, voor de toepassing van artikel 228, § 2, 4°, persoonlijk in België werkzaamheden uit te oefenen ».

## Art. 25

In artikel 230, 5°, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « artikel 228, § 2, 8° » vervangen door de woorden « artikel 228, § 2, 9° ».

## Art. 26

Artikel 231 van hetzelfde Wetboek, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt met een als volgt luidende paragraaf aangevuld:

« § 2. Wanneer een Belgische inrichting behoort tot de goederen die naar aanleiding van een fusie, een splitsing of een inbreng van één of meer bedrijfstakken of takken van werkzaamheid of van de algemeenheid van goederen door een vennootschap van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen met vrijstelling van inkomstenbelasting worden ingebracht, zijn de naar aanleiding van deze verrichting vastgestelde meerwaarden op die Belgische inrichting of op haar activa-bestanddelen eveneens vrijgesteld voor zover die inrichting of die activa-bestanddelen in België behouden blijven.

In het geval als vermeld in het eerste lid, worden bij de Belgische inrichting van de verkrijgende, overnemende of nieuwe vennootschap, de afschrijvingen, investeringsaftrekken, minderwaarden of meerwaarden bepaald alsof die verrichting niet had plaatsgevonden.

Volgens de wijze en onder de voorwaarden die daarin zijn gesteld, blijven de bepalingen van dit

4° à la place du 8°, qui devient le 9°, est inséré un nouveau 8° rédigé comme suit :

« 8° les revenus, quelle qu'en soit la qualification, de l'activité exercée personnellement en Belgique par un artiste du spectacle ou un sportif, en cette qualité, même lorsque les revenus sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même, mais à une autre personne physique ou morale ».

## Art. 24

L'article 229, § 3, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Chaque associé ou membre dans une société civile ou une association sans personnalité juridique qui a son siège social, son principal établissement ou son siège de direction ou d'administration en Belgique ou dont les revenus sont produits ou recueillis en Belgique au sens de l'article 228, § 2, 3° ou 4°, est censé, selon le cas, disposer d'un établissement belge pour l'application de l'article 228, § 2, 3°, ou exercer personnellement des activités en Belgique pour l'application de l'article 228, § 2, 4° ».

## Art. 25

À l'article 230, 5°, du même Code, les mots « article 228, § 2, 8° » sont remplacés par les mots « article 228, § 2, 9° ».

## Art. 26

L'article 231 du même Code, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe rédigé comme suit :

« § 2. Lorsqu'un établissement belge figure dans les biens apportés à l'occasion d'une fusion, d'une scission ou d'un apport d'une ou plusieurs branches d'activité ou d'une universalité de biens opérés en exonération d'impôt sur les revenus par une société d'un Etat membre des communautés européennes, les plus-values constatées à l'occasion de cette opération sur cet établissement belge ou sur des éléments d'actif de celui-ci sont également exonérées pour autant que cet établissement ou ces éléments d'actif soient maintenus en Belgique.

Dans l'éventualité visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les amortissements, déductions pour investissement, moins-values ou plus-values à envisager dans le chef de l'établissement belge de la société absorbante, bénéficiaire ou nouvelle sont déterminés comme si cette opération n'avait pas eu lieu.

Les dispositions du présent Code restent applicables, selon les modalités et aux conditions qui y sont

Wetboek van toepassing op de bij de ingebrachte inrichting bestaande waardeverminderingen, voorzieningen, onderwaarderingen, overwaarderingen, subsidies, vorderingen, meerwaarden en reserves, alsof die inbreng niet had plaatsgevonden.

In de gevallen als vermeld in artikel 47, kan de gedane inbreng niet tot gevolg hebben dat de oorspronkelijke wederbeleggingstermijn wordt verlengd ».

## Art. 27

In artikel 232 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° worden de woorden « inkomsten uit in België gelegen onroerende goederen en van de in België verkregen beroepsinkomsten » vervangen door de woorden « inkomsten uit in België gelegen onroerende goederen, van hun in België verkregen beroepsinkomsten en van de in artikel 228, § 2, 9°, h vermelde meerwaarden, »;

2° in 2°, b, worden de woorden « en 8°, h » vervangen door de woorden « en 9°, h »;

3° het wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« In de gevallen als vermeld in het eerste lid, 1°, wordt de belasting evenwel niet gevestigd wanneer het totale bedrag van de inkomsten van onroerende goederen lager is dan 100 000 frank ».

## Art. 28

In artikel 233 van hetzelfde Wetboek, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Voor belastingplichtigen vermeld in artikel 227, 2°, wordt de belasting gevestigd op het totale bedrag van de winst, opgebracht door bemiddeling van Belgische inrichtingen, en de in artikel 228, § 2, 3°, a en e, vermelde winst die zonder bemiddeling van zulke inrichtingen is opgebracht ».

## Art. 29

Artikel 240 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een als volgt luidend tweede lid :

« Ten name van de in het eerste lid vermelde vennootschappen is het percentage van de investeringsaftrek in de niet in de artikelen 69, eerste lid, 2°, en 70 vermelde gevallen, gelijk aan dat vermeld in artikel 201, eerste lid, 2° ».

## Art. 30

Artikel 242 van hetzelfde Wetboek, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een als volgt luidende paragraaf :

prévues, aux réductions de valeur, provisions, sous-estimations, surestimations, subsides, créances, plus-values et réserves existant dans l'établissement apporté, comme si cet apport n'avait pas eu lieu.

Dans les cas visés à l'article 47, l'apport effectué ne peut avoir pour effet une prolongation du délai de rempli du terme initialement prévu ».

## Art. 27

A l'article 232 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, les mots « revenus de biens immobiliers sis en Belgique et de leurs revenus professionnels recueillis en Belgique » sont remplacés par les mots « revenus de biens immobiliers sis en Belgique, de leurs revenus professionnels recueillis en Belgique et des plus-values visées à l'article 228, § 2, 9°, h »;

2° au 2°, b, les mots « et 8°, h » sont remplacés par les mots « et 9°, h »;

3° il est ajouté un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Dans les cas visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, l'impôt n'est cependant pas établi quand l'ensemble des revenus de biens immobiliers est inférieur à 100 000 francs ».

## Art. 28

A l'article 233 du même Code, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les contribuables visés à l'article 227, 2°, l'impôt est établi sur l'ensemble des bénéfices produits à l'intervention d'établissements belges et des bénéfices visés à l'article 228, § 2, 3°, a et e, produits sans intervention de tels établissements ».

## Art. 29

L'article 240 du même Code, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Dans le chef des sociétés visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le pourcentage de la déduction pour investissement, dans les cas non visés aux articles 69, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 70, est celui visé à l'article 201, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° ».

## Art. 30

L'article 242 du même Code, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe rédigé comme suit :

« § 2. De in artikel 241 en in § 1 vermelde uitgaven zijn slechts aftrekbaar onder de in artikelen 104 tot 125 bepaalde voorwaarden en grenzen ».

## Art. 31

In artikel 243 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « en met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 126 tot 128 en 178 » geschrapt;

2° het wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt:

« De artikelen 126 tot 129, 157 tot 166, 169 en 171 tot 178 zijn eveneens van toepassing ».

## Art. 32

Artikel 248 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 248. — De belasting betreffende de in artikel 228, § 2, 8°, vermelde inkomsten, alsmede die betreffende de niet in de artikelen 232 tot 234 vermelde inkomsten, is gelijk aan de verschillende voorheffingen en aan de in artikel 301 vermelde bijzondere aanslag, die op die inkomsten betrekking hebben.

Met betrekking tot belastingplichtigen vermeld in artikel 227, 1°, is het eerste lid, in afwijking van artikel 232, eveneens van toepassing:

1° op de winst of de baten behaald of verkregen door vennoten of leden van een burgerlijke vennootschap of een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid als vermeld in artikel 229, § 3;

2° op de inkomsten van onroerende goederen waarvan het totale bedrag per belastingplichtige lager is dan 100 000 frank ».

## Art. 33

In artikel 270 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het 3° wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3° degenen die als schuldenaar, bewaarder, mandataris of tussenpersoon in artikel 228, § 2, 8°, vermelde inkomsten van podiumkunstenaars of sportbeoefenaars betalen of toekennen of bij ontstentenis daarvan de organisator van de vertoningen of van de sportwedstrijden »;

2° het wordt aangevuld met een 4°, luidend als volgt:

« 4° degene die door de leden van een in artikel 229, § 3, vermelde vennootschap of vereniging wordt aangesteld om hen in belastingzaken te vertegenwoordigen, of bij ontstentenis daarvan, elk van de hoofdelijk aansprakelijke vennoten of leden ».

« § 2. Les dépenses visées à l'article 241 et au § 1<sup>er</sup> ne sont déductibles qu'aux conditions et dans les limites fixées aux articles 104 à 125 ».

## Art. 31

A l'article 243 du même Code, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « compte tenu de ce qui est prévu aux articles 126 à 128 et 178 » sont supprimés;

2° il est ajouté un alinéa 3, rédigé comme suit:

« Les articles 126 à 129, 157 à 166, 169 et 171 à 178 sont également applicables ».

## Art. 32

L'article 248 du même Code, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 248. — L'impôt relatif aux revenus visés à l'article 228, § 2, 8°, de même que celui relatif aux revenus non visés aux articles 232 à 234, est égal aux divers précomptes et à la cotisation spéciale visée à l'article 301, qui s'y rapportent.

Par dérogation à l'article 232, l'alinéa 1<sup>er</sup> est également applicable, en ce qui concerne les contribuables visés à l'article 227, 1°:

1° aux bénéficiaires ou profits produits ou recueillis par des associés ou membres dans une société civile ou une association sans personnalité juridique visées à l'article 229, § 3;

2° aux revenus de biens immobiliers dont le montant total est inférieur à 100 000 francs par contribuable ».

## Art. 33

A l'article 270 du même Code, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 3° est remplacé par la disposition suivante:

« 3° ceux qui, au titre de débiteur, dépositaire, mandataire ou intermédiaire, paient ou attribuent des revenus d'artistes du spectacle ou de sportifs visés à l'article 228, § 2, 8° ou, à défaut, l'organisateur des représentations ou des épreuves »;

2° il est complété par un 4° rédigé comme suit:

« 4° celui qui est mandaté par les membres d'une société ou association visées à l'article 229, § 3, pour les représenter en matière fiscale ou, à défaut, chacun des associés ou membres, solidairement ».

## Art. 34

In artikel 313, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, worden tussen de woorden « de inkomsten » en « waarop » de woorden « andere dan de in de artikelen 186, 187 en 209 vermelde dividenden » ingevoegd.

## Art. 35

Artikel 344 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 344. — Aan de Administratie der directe belastingen kan niet worden tegengeworpen, de verkoop, de cessie of de inbreng van aandelen, obligaties, schuldvorderingen of andere titels tot vestiging van leningen, uitvindingsoctrooien, fabricageprocedures, fabrieks- of handelsmerken, of alle andere soortgelijke rechten, of geldsommen, aan een in artikel 227 vermelde belastingplichtige die krachtens de bepalingen van de wetgeving van het land waar hij is gevestigd, niet aan een inkomstenbelasting is onderworpen of ter zake van de inkomsten uit de vervreemde goederen en rechten aldaar aan een aanzienlijk gunstigere belastingregeling is onderworpen dan die waaraan soortgelijke inkomsten in België zijn onderworpen, tenzij de belastingplichtige bewijst dat de verrichting beantwoordt aan rechtmatige financiële of economische behoeften, ofwel dat hij voor de verrichting een werkelijke tegenwaarde heeft ontvangen die een bedrag aan inkomsten opbrengt waarop in België een werkelijke belastingdruk weegt die, vergeleken met de belastingdruk welke zonder die verrichting zou bestaan, als normaal kan worden aangemerkt. »

## Art. 36

In artikel 345, § 1, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « in de artikelen 206, derde en zesde lid, of 344 » vervangen door de woorden « in de artikelen 46, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, 206, derde en zesde lid, of 344 ».

## Art. 37

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 394bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 394bis. — De directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar kan ten aanzien van de echtgenoot die feitelijk gescheiden leeft, op gemotiveerd verzoek van deze laatste, de invordering van de belasting betreffende de inkomsten van de andere echtgenoot beperken tot wat deze verschuldigd zou zijn geweest indien hij al zijn rechten van bezwaar en van ontheffing van ambtswege, vermeld in de artikelen 366 en 376, uitgeoefend zou hebben.

## Art. 34

A l'article 313, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du même Code, les mots « autres que les dividendes visés aux articles 186, 187 et 209 » sont insérés entre les mots « revenus » et « pour lesquels ».

## Art. 35

L'article 344 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 344. — N'est pas opposable à l'Administration des contributions directes, la vente, la cession ou l'apport d'actions, d'obligations, de créances ou d'autres titres constitutifs d'emprunts, de brevets d'invention, de procédés de fabrication, de marques de fabrique ou de commerce, ou de tous autres droits analogues ou de sommes d'argent, à un contribuable visé à l'article 227, qui, en vertu des dispositions de la législation du pays où il est établi n'y est pas soumis à un impôt sur les revenus ou y est soumis, du chef des revenus produits par les biens et droits aliénés, à un régime de taxation notablement plus avantageux que celui auquel les revenus de l'espèce sont soumis en Belgique, à moins que le contribuable ne prouve soit que l'opération répond à des besoins légitimes de caractère financier ou économique, soit qu'il a reçu pour l'opération une contrevaletur réelle produisant un montant de revenus soumis effectivement en Belgique à une charge fiscale normale par rapport à celle qui aurait subsisté si cette opération n'avait pas eu lieu. »

## Art. 36

A l'article 345, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du même Code, les mots « aux articles 206, alinéas 3 et 6, ou 344 » sont remplacés par les mots « aux articles 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 206, alinéas 3 et 6, ou 344 ».

## Art. 37

Il est inséré dans le même Code, un article 394bis, rédigé comme suit :

« Art. 394bis. — Le directeur des contributions ou le fonctionnaire désigné par lui, peut limiter, au profit du conjoint qui vit séparé de fait, sur requête motivée de ce dernier, le recouvrement de l'impôt relatif aux revenus de l'autre conjoint à ce qui aurait été dû par celui-ci s'il avait exercé tous ses droits de réclamation et de dégrèvement d'office visés aux articles 366 et 376.

Het verzoek moet op straffe van verval schriftelijk worden ingediend bij de directeur der belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslag is gevestigd, binnen zes maanden na het verzenden van de aanmaning tot betalen door de ontvanger.

In afwachting van de beslissing kan de directeur der belastingen ten aanzien van de verzoeker de invordering doen uitstellen in de mate en onder de voorwaarden door hem te bepalen ».

## Art. 38

In artikel 412 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het tweede lid is de bedrijfsvoorheffing betaalbaar binnen 15 dagen na het verstrijken van iedere trimester waarin de inkomsten zijn betaald of toegekend, wanneer de bedrijfsvoorheffing op de inkomsten van het vorige jaar minder dan 1 miljoen frank bedroeg; dat bedrag wordt jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast, overeenkomstig artikel 178 »;

2° het wordt aangevuld met een als volgt luidend vijfde lid :

« In het in het derde lid vermelde geval is uiterlijk op 15 december een voorschot op de bedrijfsvoorheffing van het vierde trimester betaalbaar; dat voorschot bedraagt 66 pct. van de bedrijfsvoorheffing die op het tweede trimester van het lopende jaar betrekking heeft ».

## Art. 39

Artikel 414, § 1, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de bedrijfsvoorheffing evenwel niet binnen de gestelde termijn wordt betaald, is daarenboven voor de vervalmaand een interest verschuldigd :

- voor een halve maand in de gevallen vermeld in artikel 412, tweede, derde en vijfde lid;
- voor een zesde van een maand in het geval vermeld in artikel 412, vierde lid ».

## Art. 40

Artikel 515 van hetzelfde Wetboek, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. De omzettingsrente van de in artikel 171, 4°, *fbis*, vermelde kapitalen en afkoopwaarden die vóór 1 augustus 1992 zijn betaald of toegekend, wordt gezamenlijk met de andere inkomsten van de verkrijger belast vanaf het belastbare tijdperk waar-

La requête doit être introduite par écrit, sous peine de déchéance, auprès du directeur des contributions de la province ou de la région dans le ressort de laquelle l'imposition a été établie, dans les six mois de l'envoi par le receveur des contributions de la sommation à payer.

En attendant la décision, le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement dans le chef du requérant dans la mesure et aux conditions qu'il détermine ».

## Art. 38

A l'article 412 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa 2, le précompte professionnel est payable dans les 15 jours qui suivent l'expiration de chaque trimestre au cours duquel les revenus ont été payés ou attribués, lorsque le précompte professionnel afférent aux revenus de l'année précédente était inférieur à 1 million de francs; ce montant est adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume, conformément à l'article 178 »;

2° il est complété par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Dans le cas visé à l'alinéa 3, un acompte sur le précompte professionnel du quatrième trimestre est payable au plus tard le 15 décembre; cet acompte s'élève à 66 p.c. du précompte professionnel afférent au second trimestre de l'année courante ».

## Art. 39

L'article 414, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, lorsque le précompte professionnel n'est pas payé dans le délai fixé, il est dû en outre pour le mois de l'échéance :

- un demi mois d'intérêt dans les cas visés à l'article 412, alinéas 2, 3 et 5;
- un sixième de mois d'intérêt dans le cas visé à l'article 412, alinéa 4 ».

## Art. 40

L'article 515 du même Code, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, est complété par un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. La rente de conversion des capitaux et valeurs de rachat visés à l'article 171, 4°, *fbis*, qui ont été payés ou attribués avant le 1<sup>er</sup> août 1992, est imposée globalement avec les autres revenus du bénéficiaire à partir de la période imposable au cours

in het bedrag dat die rente vormt, is betaald of toegekend :

a) wanneer de omzettingsrente overeenkomstig de bepalingen van artikel 169, § 1, 5 pct. bedraagt, gedurende 10 opeenvolgende belastbare tijdperken of tot het belastbare tijdperk waarin de verkrijger is overleden wanneer die gebeurtenis plaatsvindt vóór het verstrijken van die periode van 10 belastbare tijdperken;

b) wanneer die omzettingsrente overeenkomstig dezelfde bepalingen minder dan 5 pct. bedraagt, gedurende 13 opeenvolgende belastbare tijdperken of tot het belastbare tijdperk waarin de verkrijger is overleden wanneer die gebeurtenis plaatsvindt vóór het verstrijken van die periode van 13 belastbare tijdperken ».

#### Art. 41

Met uitwerking op de datum van hun inwerking-treding zijn bekrachtigd :

1° het koninklijk besluit van 19 december 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;

2° het koninklijk besluit van 7 mei 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing.

#### Afdeling II

##### *Bijzondere wetten*

#### Art. 42

Artikel 333, § 1, 7°, van de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals ze bestonden voordat ze werden opgeheven of gewijzigd door de in het eerste lid vermelde artikelen, blijven van toepassing op de meerwaarden verwezenlijkt ter gelegenheid van een schadegeval, een onteigening, een opeising in eigendom of een andere gelijkaardige gebeurtenis die vóór 1 januari 1990 plaatsvond ».

#### Art. 43

Het opschrift van boek II, titel IV, hoofdstuk II, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten wordt vervangen door de woorden « Fiscale bepalingen ».

de laquelle le montant constitutif de ladite rente est payé ou attribué :

a) lorsque la rente de conversion s'élève à 5 p.c. conformément aux dispositions de l'article 169, § 1<sup>er</sup>, pendant 10 périodes imposables consécutives ou jusqu'à la période imposable au cours de laquelle le bénéficiaire est décédé lorsque cet événement se produit avant l'expiration dudit délai de 10 périodes imposables;

b) lorsque cette rente de conversion est inférieure à 5 p.c. conformément auxdites dispositions, pendant 13 périodes imposables consécutives ou jusqu'à la période imposable au cours de laquelle le bénéficiaire est décédé lorsque cet événement se produit avant l'expiration dudit délai de 13 périodes imposables ».

#### Art. 41

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 19 décembre 1991 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus;

2° l'arrêté royal du 7 mai 1992 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus.

#### Section II

##### *Lois particulières*

#### Art. 42

L'article 333, § 1<sup>er</sup>, 7°, de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions du Code des impôts sur les revenus, telles qu'elles existaient avant d'être abrogées ou modifiées par les articles cités à l'alinéa 1<sup>er</sup>, restent applicables aux plus-values réalisées à l'occasion d'un sinistre, d'une expropriation, d'une réquisition en propriété ou d'un autre événement analogue, survenus avant le 1<sup>er</sup> janvier 1990 ».

#### Art. 43

L'intitulé du livre II, titre IV, chapitre II, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers est remplacé par les mots « Dispositions fiscales ».



## Art. 44

In boek II, titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een als volgt luidend artikel 101*bis* ingevoegd:

« Art. 101*bis*. — In afwijking van de artikelen 130 tot 174 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, is in de in artikel 80, § 1, derde lid, van deze wet vermelde tegenwaarde van het netto-actief ten name van de effectenmakelaars of hun rechthebbers afzonderlijk belastbaar tegen een aanslagvoet van 16,5 pct., behalve wanneer de aldus berekende belasting, vermeerderd met de belasting betreffende de andere inkomsten, meer bedraagt dan die welke zou voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 130 tot 168 van hetzelfde Wetboek op het geheel van de belastbare inkomsten met inbegrip van de hierboven vermelde tegenwaarde ».

## Art. 45

In artikel 146 van dezelfde wet, wordt een als volgt luidende § 3*bis* ingevoegd:

« § 3*bis*. Worden daarentegen als niet verwezenlijkt aangemerkt, de meerwaarden die betrekking hebben op delen van gemeenschappelijke beleggingsfondsen, wanneer zij zijn verkregen of vastgesteld naar aanleiding van de omvorming van zulke fondsen in beleggingsvennootschappen of in een van hun afdelingen.

In dat geval worden de meer- of minderwaarden met betrekking tot de in ruil ontvangen aandelen van de beleggingsvennootschap bepaald rekening houdend met de beleggings- of aankoopwaarde van de geruilde delen van gemeenschappelijke beleggingsfondsen, eventueel verhoogd met de belaste meerwaarden of verminderd met de aangenomen minderwaarden zowel vóór als na de ruil; voor de toepassing van artikel 44, § 1, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden de in ruil ontvangen aandelen geacht te zijn verworven op de datum van aanschaffing van de geruilde delen ».

## Art. 46

In geen enkel geval kan als reden van onontvankelijkheid of van vernietiging worden ingeroepen het feit dat, tijdens de kalenderjaren 1992 en 1993, in welke akte of document ook verwezen wordt naar een wettelijke bepaling door aanduiding van het artikelnummer waaronder zij was opgenomen of van de vorm waarin zij was opgesteld vóór haar coördinatie onder de benaming van Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

## Art. 44

Un article 101*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le livre II, titre IV, chapitre II, de la même loi :

« Art. 101*bis*. — Par dérogation aux articles 130 à 174 du Code des impôts sur les revenus 1992, la contrevaaleur de l'actif net visée à l'article 80, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la présente loi est imposable distinctement au taux de 16,5 p.c., dans le chef des agents de change ou de leurs ayants droit, sauf si l'impôt ainsi calculé, majoré de l'impôt afférent aux autres revenus, est supérieur à celui que donnerait l'application des articles 130 à 168 du même Code à l'ensemble des revenus imposables y compris la contrevaaleur visée ci-avant ».

## Art. 45

Dans l'article 146 de la même loi, il est inséré un § 3*bis*, rédigé comme suit :

« § 3*bis*. Sont, par contre, considérées comme non réalisées les plus-values qui se rapportent à des parts de fonds communs de placement quand elles sont obtenues ou constatées à l'occasion de la transformation de tels fonds en sociétés d'investissement ou en l'un de leurs compartiments.

Dans cette éventualité, les plus-values ou moins-values qui se rapportent aux actions de la société d'investissement reçues en échange sont déterminées eu égard à la valeur d'investissement ou de revient des parts de fonds communs de placement échangées, éventuellement majorée des plus-values taxées ou diminuée des moins-values admises tant avant qu'après l'échange; pour l'application de l'article 44, § 1<sup>er</sup>, 2° du Code des impôts sur les revenus 1992, les actions reçues en échange sont censées avoir été acquises à la date d'acquisition des parts échangées ».

## Art. 46

Ne constitue en aucun cas une cause d'irrecevabilité ou d'annulation, le fait de se référer, durant les années civiles 1992 et 1993, dans tout acte ou document quelconque, à une disposition légale en mentionnant le numéro d'article que celle-ci portait ou la forme qu'elle revêtait, avant sa coordination sous l'intitulé Code des impôts sur les revenus 1992.

## Afdeling III

*Inwerkingtreding en overgangsbepaling*

## Onderafdeling 1

*Inwerkingtreding*

## Art. 47

§ 1. De artikelen 13, 22, 1°, 34 en 44 treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1992.

§ 2. De artikelen 3, 6, 8, 10, 12, 14, 2°, 16, 17, 20, 21, 22, 2°, 23 tot 28 en 30 tot 32, treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1993.

§ 3. De artikelen 4 en 5 treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1994.

§ 4. Artikel 45 is van toepassing op de omvormingen van gemeenschappelijke beleggingsfondsen in beleggingsvennootschappen die vanaf 1 januari 1991 zijn gedaan.

§ 5. Artikel 9 is van toepassing op de vanaf 1 januari 1992 betaalde of toegekende interest.

§ 6. De artikelen 1 en 19 zijn van toepassing op vanaf 27 maart 1992 betaalde of toegekende interest.

§ 7. Artikel 7 is van toepassing op de inbrengen van één of meer bedrijfsafdelingen of takken van werkzaamheid of van de algemeenheid van goederen gedaan met ingang van 27 maart 1992.

In afwijking van het eerste lid treden dit artikel, in zover het een nieuw artikel 46, § 1, tweede lid, 2°, in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 invoegt, en artikel 36 van deze wet terzelfdertijd in werking op de datum vermeld in artikel 41, § 2, van de wet van 20 juli 1991.

§ 8. Artikel 11, en artikel 18, in de mate dat het een nieuw artikel 201, eerste lid, 1°, en vierde lid, in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 invoegt, zijn van toepassing vanaf het aanslagjaar 1993, in zover de vaste activa vanaf 1 januari 1992 zijn verkregen of tot stand gebracht.

§ 9. Artikel 18, in de mate dat het een nieuw artikel 201, eerste lid, 2°, tweede en derde lid, in hetzelfde Wetboek invoegt en artikel 29, zijn van toepassing op de vaste activa die vanaf 27 maart 1992 zijn verkregen of tot stand gebracht.

§ 10. Elke wijziging die vanaf 27 maart 1992 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 8, 11, 18 en 29.

§ 11. Artikel 35 is van toepassing op de akten die vanaf 27 maart 1992 zijn opgesteld.

§ 12. Artikel 15, 1° en 2°, is van toepassing op de meerwaarden die voortvloeien uit stopzettingen vanaf 6 april 1992 en op de vergoedingen ingevolge handelingen vanaf dezelfde datum.

## Section III

*Entrée en vigueur et disposition transitoire*Sous-section 1<sup>ère</sup>*Entrée en vigueur*

## Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Les articles 13, 22, 1°, 34 et 44, entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1992.

§ 2. Les articles 3, 6, 8, 10, 12, 14, 2°, 16, 17, 20, 21, 22, 2°, 23 à 28 et 30 à 32, entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1993.

§ 3. Les articles 4 et 5 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1994.

§ 4. L'article 45 est applicable aux transformations de fonds communs de placement en sociétés, d'investissement qui sont opérées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1991.

§ 5. L'article 9 est applicable aux intérêts payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992.

§ 6. Les articles 1<sup>er</sup> et 19 sont applicables aux intérêts des avances payés ou attribués à partir du 27 mars 1992.

§ 7. L'article 7, est applicable aux apports d'une ou plusieurs branches d'activité ou de l'universalité de biens effectués à partir du 27 mars 1992.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, cet article, en tant qu'il introduit un nouvel article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2°, dans le Code des impôts sur les revenus 1992, et l'article 36 de la présente loi, entrent en vigueur simultanément à la date visée à l'article 41, § 2, de la loi du 20 juillet 1991.

§ 8. L'article 11 et l'article 18 en tant qu'il introduit un nouvel article 201, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et alinéa 4, dans le Code des impôts sur les revenus 1992, entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1993 pour autant que les immobilisations aient été acquises ou constituées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992.

§ 9. L'article 18 en tant qu'il introduit un nouvel article 201, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, alinéas 2 et 3, dans le même Code et l'article 29 sont applicables aux immobilisations acquises ou constituées à partir du 27 mars 1992.

§ 10. Toute modification apportée à partir du 27 mars 1992 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des articles 8, 11, 18 et 29.

§ 11. L'article 35 est applicable aux actes conclus à partir du 27 mars 1992.

§ 12. L'article 15, 1° et 2°, est applicable aux plus-values résultant de cessations survenues à partir du 6 avril 1992 et aux indemnités résultant d'actes survenus à partir de la même date.

§ 13. De artikelen 14, 1°, en 15, 3°, zijn van toepassing op de kapitalen en afkoopwaarden die worden vereffend met ingang van 1 augustus 1992.

§ 14. De artikelen 38 en 39 zijn van toepassing op de vanaf 1 juli 1992 betaalde of toegekende inkomsten.

§ 15. Artikel 33 treedt in werking op de datum waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

#### Onderafdeling 2

#### Overgangsbepaling

#### Art. 48

In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een artikel 519bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 519bis. — In afwijking van de artikelen 215 en 216, 1°, wordt het tarief van de vennootschapsbelasting voor het aanslagjaar 1993 bepaald op 15 pct. wat betreft de overeenkomstig artikel 190, tweede lid, bedoelde belastbare opnemingen, die zijn verricht op de verwezenlijkte meerwaarden, andere dan deze bedoeld in artikel 47, die zijn vrijgesteld overeenkomstig het eerste lid van dit artikel 190, en niet hoger zijn dan 30 pct. van het totale bedrag van de meerwaarden die bestonden op het einde van de belastbare periode verbonden aan het aanslagjaar 1992.

Dit tarief wordt bepaald op 17 pct. voor het aanslagjaar 1994, op 19 pct. voor het aanslagjaar 1995, op 21 pct. voor het aanslagjaar 1996 en op 23 pct. voor het aanslagjaar 1997 ».

## HOOFDSTUK II

### Indirecte fiscaliteit

#### Afdeling I

#### Accijnzen

#### Onderafdeling 1

#### *Bekrachtiging van een koninklijk besluit*

#### Art. 49

Het koninklijk besluit van 20 december 1991 tot wijziging van het accijnsstelsel van mousserende gegiste dranken wordt bekrachtigd met ingang van 1 januari 1992, datum van zijn inwerkingtreding.

§ 13. Les articles 14, 1°, et 15, 3°, sont applicables aux capitaux et valeurs de rachat qui sont liquidés à partir du 1<sup>er</sup> août 1992.

§ 14. Les articles 38 et 39 sont applicables aux revenus payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1992.

§ 15. L'article 33 entre en vigueur à la date de publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

#### Sous-section 2

#### Disposition transitoire

#### Art. 48

Un article 519bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code des impôts sur les revenus 1992 :

« Art. 519bis. — Par dérogation aux articles 215 et 216, 1°, le taux de l'impôt des sociétés est fixé à 15 p.c. pour l'exercice d'imposition 1993 en ce qui concerne les prélèvements imposables en vertu de l'article 190, alinéa 2, qui sont effectués sur des plus-values réalisées autres que celles visées à l'article 47, immunisées aux conditions prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article 190, et qui n'excèdent pas 30 p.c. du montant total des plus-values existant à la fin de la période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 1992.

Ce taux est fixé à 17 p.c. pour l'exercice d'imposition 1994, à 19 p.c. pour l'exercice d'imposition 1995, à 21 p.c. pour l'exercice d'imposition 1996 et à 23 p.c. pour l'exercice d'imposition 1997 ».

## CHAPITRE II.

### Fiscalité indirecte

#### Section 1<sup>ère</sup>

#### Accises

#### Sous-section 1<sup>ère</sup>

#### *Ratification d'un arrêté royal*

#### Art. 49

L'arrêté royal du 20 décembre 1991 modifiant le régime d'accise des boissons fermentées mousseuses est confirmé au 1<sup>er</sup> janvier 1992, date de son entrée en vigueur.

## Onderafdeling 2

*Bevestiging van accijnzen en  
definitief maken van  
voorlopige heffingen van accijnzen*

## Art. 50

Artikel 1 van de wet van 31 december 1947 betreffende het fiscaal regime van tabak, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1. — § 1. Van hier te lande voortgebrachte of ingevoerde tabaksfabrikaten worden een ad valorem accijns en een ad valorem bijzondere accijns geheven die als volgt zijn vastgesteld :

1° Sigaren wegende 3 kg of meer per 1.000 stuks :

a) accijns : 11,50 pct. van de kleinhandelsprijs volgens een schaal vastgesteld door de Minister van Financiën;

b) bijzondere accijns : 5,00 pct. van dezelfde kleinhandelsprijs;

2° Andere sigaren (cigarillo's) :

a) accijns : 16,00 pct. van de kleinhandelsprijs volgens een schaal vastgesteld door de Minister van Financiën;

b) bijzondere accijns : 5,00 pct. van dezelfde kleinhandelsprijs;

3° Sigaretten :

accijns : 55,55 pct. van de kleinhandelsprijs volgens een schaal vastgesteld door de Minister van Financiën;

4° Rooktabak, snuif- en droge pruimtabak :

a) accijns : 31,5 pct. van de kleinhandelsprijs volgens een schaal vastgesteld door de Minister van Financiën;

b) bijzondere accijns : 6,05 pct. van dezelfde kleinhandelsprijs.

§ 2. Van hier te lande voortgebrachte of ingevoerde sigaretten worden, naast de bij § 1, 3°, vastgestelde ad valorem accijns, een specifieke accijns en een specifieke bijzondere accijns geheven, die als volgt zijn vastgesteld :

a) accijns : 48 frank per 1 000 stuks;

b) bijzondere accijns : 214 frank per 1 000 stuks.

§ 3. Voor sigaretten mag het samengevoegde bedrag van de accijnzen geheven overeenkomstig § 1, 3° en § 2, a) en van de bijzondere accijns geheven overeenkomstig § 2, b) in geen geval minder zijn dan negen tienden van het samengevoegde bedrag van dezelfde rechten toepasselijk op sigaretten van de meest verkochte prijscategorie.

§ 4. De Minister van Financiën bepaalt welke produkten onder elk van de in § 1 bedoelde categorieën vallen. Hij bepaalt tevens wat voor de toepassing van deze wet onder kleinhandelsprijs moet worden verstaan.

## Sous-section 2

*Disposition confirmant des droits d'accise  
et rendant définitives les perceptions  
provisoires de droits d'accise*

## Art. 50

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 31 décembre 1947 relative au régime fiscal du tabac, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1<sup>er</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Un droit d'accise ad valorem et un droit d'accise spécial ad valorem, fixés comme suit, sont perçus sur les tabacs fabriqués indigènes ou importés :

1° Cigares pesant 3 kg ou plus par 1.000 pièces :

a) accise : 11,50 pc. du prix de vente au détail suivant un barème établi par le Ministre des Finances;

b) accise spéciale : 5,00 pc. du même prix de vente au détail;

2° Autres cigares (cigarillos) :

a) accise : 16,00 pc. du prix de vente au détail suivant un barème établi par le Ministre des Finances;

b) accise spéciale : 5,00 pc. du même prix de vente au détail;

3° Cigarettes :

accise : 55,55 pc. du prix de vente au détail suivant un barème établi par le Ministre des Finances;

4° Tabac à fumer, tabac à priser et tabac à mâcher sec :

a) accise : 31,5 pc. du prix de vente au détail suivant un barème établi par le Ministre des Finances;

b) accise spéciale : 6,05 pc. du même prix de vente au détail.

§ 2. Les cigarettes indigènes ou importées sont passibles, en plus du droit d'accise ad valorem prévu au § 1<sup>er</sup>, 3°, d'un droit d'accise spécifique et d'un droit d'accise spécial spécifique fixés comme suit :

a) accise : 48 francs par 1 000 pièces;

b) accise spéciale : 214 francs par 1 000 pièces.

§ 3. Pour les cigarettes, le montant cumulé des droits d'accise perçus conformément au § 1<sup>er</sup>, 3° et § 2, a) et du droit d'accise spécial perçu conformément au § 2, b), ne peut en aucun cas être inférieur aux neuf dixièmes du montant cumulé des mêmes droits applicables aux cigarettes de la catégorie de prix la plus vendue.

§ 4. Le Ministre des Finances spécifie les produits compris dans chacune des catégories établies au § 1<sup>er</sup>. Il détermine également ce qu'il faut entendre par prix de vente au détail pour l'application de la présente loi.

§ 5. Ruwe tabak en nog niet geheel tot verbruik bereide tabak die aan de controle van de administratie der douane en accijnzen worden onttrokken, zijn onderworpen aan de accijns en bijzondere accijns van rooktabak, geheven over de kleinhandelsprijs die door de Minister van Financiën forfaitair wordt vastgesteld krachtens artikel 6, § 4, laatste lid ».

## Art. 51

Artikel 1 van de op 20 november 1963 gecoördineerde wetsbepalingen betreffende het accijnsregime van minerale olie, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — Van de hier te lande vervaardigde of ingevoerde minerale olie verkregen door de verwerking van aardolie, van bruinkool, van turf, van olielei of van soortgelijke produkten, worden een accijns en een bijzondere accijns geheven die per hectoliter bij 15 graden Celsius als volgt zijn vastgesteld :

	Accijns	Bijzondere accijns
1° Lichte en halfzware minerale olie :		
a) ongelode benzine	896 F	524 F
b) andere	896 F	749 F
2° Gasolie	430 F	700 F
3° Andere minerale olie	0 F	0 F ».

## Art. 52

In artikel 1, § 1 van de wet van 7 februari 1961 betreffende het accijnsregime van benzol en van soortgelijke produkten, gewijzigd bij de wetten van 26 januari 1976, van 22 december 1989, van 20 juli 1990 en van 20 juli 1991, wordt het bedrag van « 629 frank » vervangen door het bedrag van « 749 frank ».

## Art. 53

§ 1. De bijzondere accijnzen die voorlopig zijn vastgesteld bij de koninklijke besluiten van 16 juli 1991 en 28 maart 1992 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak en bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1991 en 17 maart 1992 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten worden definitief voor de periodes waarin die besluiten van kracht zijn geweest.

§ 5. Les tabacs bruts et les tabacs semi-fabriqués qui sont soustraits au contrôle de l'administration des douanes et accises sont soumis au droit d'accise et au droit d'accise spécial pour tabac à fumer. Ces droits sont perçus sur base du prix de vente au détail déterminé forfaitairement par le Ministre des Finances en vertu de l'article 6, § 4, dernier alinéa ».

## Art. 51

L'article 1<sup>er</sup> des dispositions légales relatives au régime d'accise des huiles minérales, coordonnées le 20 novembre 1963, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. — Les huiles minérales provenant du traitement des huiles de pétrole, du lignite, de la tourbe, du schiste ou des produits analogues, fabriquées dans le pays ou importées, sont passibles d'un droit d'accise et d'un droit d'accise spécial fixés comme suit, par hectolitre à 15 degrés Celsius :

	Droit d'accise	Droit d'accise spécial
1° Huiles minérales légères et moyennes :		
a) essence sans plomb	896 F	524 F
b) autres	896 F	749 F
2° Gasoil	430 F	700 F
3° Autres huiles minérales	0 F	0 F

## Art. 52

Dans l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 février 1961 concernant le régime d'accise des benzols et des produits analogues, modifié par les lois des 26 janvier 1976, 22 décembre 1989, 20 juillet 1990 et 20 juillet 1991, le montant de « 629 francs » est remplacé par le montant de « 749 francs ».

## Art. 53

§ 1<sup>er</sup>. Les taux des droits d'accise spéciaux établis provisoirement par les arrêtés royaux des 16 juillet 1991 et 28 mars 1992 modifiant le régime d'accise du tabac et par les arrêtés royaux des 12 août 1991 et 17 mars 1992 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues, sont rendus définitifs pour les périodes pendant lesquelles ces arrêtés ont été en vigueur.

§ 2. Worden eveneens definitief voor dezelfde periode, de aanvullende bijzondere accijnzen zoals zij voorlopig werden vastgesteld bij dezelfde koninklijk besluiten.

### Onderafdeling 3

#### *Opheffingsbepaling*

#### Art. 54

Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 16 juli 1991 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak;

2° het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten;

3° het koninklijk besluit van 17 maart 1992 tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale olie alsmede van het accijnsstelsel van benzol en van soortgelijke produkten;

4° het koninklijk besluit van 28 maart 1992 tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak.

### Afdeling II

#### *Belasting over de toegevoegde waarde*

#### Onderafdeling 1

#### *Bekrachtiging van koninklijke besluiten*

#### Art. 55

Met gevolg vanaf de dag van hun inwerkingtreding zijn bekrachtigd :

1° het koninklijk besluit van 20 december 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven;

2° het koninklijk besluit van 25 april 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven;

3° het koninklijk besluit van 17 maart 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven en het koninklijk besluit van 10 november 1980 tot invoering van een speciale taks op luxe-produkten;

4° het koninklijk besluit van 28 maart 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 20 van 20 juli

§ 2. Sont également rendus définitifs pour les mêmes périodes, les droits d'accise spéciaux complémentaires fixés provisoirement par les mêmes arrêtés.

### Sous-section 3

#### *Disposition abrogatoire*

#### Art. 54

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 16 juillet 1991 modifiant le régime d'accise du tabac;

2° l'arrêté royal du 12 août 1991 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues;

3° l'arrêté royal du 17 mars 1992 modifiant le régime d'accise des huiles minérales ainsi que le régime d'accise des benzols et des produits analogues;

4° l'arrêté royal du 28 mars 1992 modifiant le régime d'accise du tabac.

### Section II

#### *Taxe sur la valeur ajoutée*

#### Sous-section 1<sup>re</sup>

#### *Confirmation d'arrêtés royaux*

#### Art. 55

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêté royal du 20 décembre 1989 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux;

2° l'arrêté royal du 25 avril 1990 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux;

3° l'arrêté royal du 17 mars 1992 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux et l'arrêté royal du 10 novembre 1980 instaurant une taxe spéciale sur les produits de luxe;

4° l'arrêté royal du 28 mars 1992 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la

1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

Onderafdeling 2

*Wijzigingen aan het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde*

Art. 56

In artikel 24, § 2, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1986 en 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) de woorden « , entrepot of tijdelijke opslag » worden vervangen door de woorden « of entrepot »;
- b) de woorden « in voorlopige opslag » worden vervangen door de woorden « in tijdelijke opslag ».

Art. 57

In artikel 39, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in 1° worden de woorden « of tijdelijke opslag geldt, alsmede de overdracht van goederen met handhaving van een van die regelingen » vervangen door de woorden « geldt, alsmede de overdracht van goederen met handhaving van die regeling »;
- b) in 2° worden de woorden « of tijdelijke opslag » geschrapt;
- c) in 3° worden de woorden « of tijdelijke opslag » geschrapt.

Art. 58

In artikel 40, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, worden de woorden « , entrepot of tijdelijke opslag » vervangen door de woorden « of entrepot ».

Art. 59

In artikel 44 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° paragraaf 1, 3°, wordt opgeheven;
- 2° in § 3, 4°, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990, worden de woorden « de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en tot wijziging van het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen » vervangen door de woorden « boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten ».

taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

Sous-section 2

*Modifications du Code de la taxe sur la valeur ajoutée*

Art. 56

A l'article 24, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par les lois des 4 juillet 1986 et 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

- a) les mots « , d'entrepôt ou de dépôt temporaire » sont remplacés par les mots « ou d'entrepôt »;
- b) les mots « en dépôt provisoire » sont remplacés par les mots « en dépôt temporaire ».

Art. 57

A l'article 39, § 2, du même Code, modifié par la loi du 27 décembre 1977, sont apportées les modifications suivantes :

- a) dans le 1°, les mots « ou de dépôt temporaire, ainsi que la cession de biens avec maintien d'un de ces régimes » sont remplacés par les mots « ainsi que la cession de biens avec maintien de ce régime »;
- b) au 2°, les mots « ou de dépôt temporaire » sont supprimés;
- c) au 3°, les mots « ou de dépôt temporaire » sont supprimés.

Art. 58

Dans l'article 40, § 1<sup>er</sup>, 1°, du même Code, modifié par la loi du 27 décembre 1977, les mots « , d'entrepôt ou de dépôt temporaire » sont remplacés par les mots « ou d'entrepôt ».

Art. 59

A l'article 44 du même Code, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° le § 1<sup>er</sup>, 3°, est abrogé;
- 2° au § 3, 4°, inséré par la loi du 20 juillet 1990, les mots « la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre » sont remplacés par les mots « le livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers ».

## Afdeling III

## Griffierechten

## Art. 60

In artikel 269<sup>1</sup> van het Wetboek der registratie-hypotheek- en griffierechten, vervangen door de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de bedragen « 1 000 », « 2 000 », « 5 000 », « 10 000 » en « 700 » respectievelijk vervangen door de bedragen « 1 200 », « 2 300 », « 5 700 », « 11 000 » en « 900 ».

## Art. 61

In artikel 269<sup>2</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de bedragen « 700 » en « 1 400 » respectievelijk vervangen door de bedragen « 900 » en « 1 700 ».

## Art. 62

In artikel 304*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de bedragen « 2 400 » en « 5 500 » respectievelijk vervangen door de bedragen « 2 700 » en « 6 200 ».

## Afdeling IV

## Met het zegel gelijkgestelde taksen

## Art. 63

In het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wordt een titel *XIIter* ingevoegd, luidend als volgt:

« Titre *XIIter*. — Uitzonderlijke taks op de stortingen bestemd voor het lange termijnsparen.

Art. 183*duodecies*. — Zijn onderworpen aan een eenmalige taks, de sommen ontvangen krachtens:

1° een levensverzekeringscontract of een daarmee krachtens artikel 174 gelijkgesteld contract;

2° een reglement van een pensioenfonds;

3° een spaarrekening onderworpen aan het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derde leeftijds- of pensioen-sparen.

Art. 183*ter decies*. — Het percentage van de taks bedraagt 1,4 pct.

Art. 183*quater decies*. — De invorderbare taks wordt berekend op het totaalbedrag van de in 1991 ontvangen sommen.

## Section III

## Droits de Greffe

## Art. 60

Dans l'article 269<sup>1</sup> du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les montants « 1 000 », « 2 000 », « 5 000 », « 10 000 » et « 700 » sont remplacés respectivement par les montants « 1 200 », « 2 300 », « 5 700 », « 11 000 » et « 900 ».

## Art. 61

Dans l'article 269<sup>2</sup> du même Code, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les montants « 700 » et « 1 400 » sont remplacés respectivement par les montants « 900 » et « 1 700 ».

## Art. 62

Dans l'article 304*bis* du même Code, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les montants « 2 400 » et « 5 500 » sont remplacés par les montants « 2 700 » et « 6 200 ».

## Section IV

## Taxes assimilées au timbre

## Art. 63

Dans le Code des taxes assimilées au timbre, il est inséré un titre *XIIter*, rédigé comme suit:

« Titre *XIIter*. — Taxe exceptionnelle sur les versements affectés à une épargne à long terme.

Art. 183*duodecies*. — Sont assujetties à une taxe unique, les sommes encaissées en vertu:

1° d'un contrat d'assurance sur la vie ou d'un contrat y assimilé par l'article 174;

2° d'un règlement de fonds de pension;

3° d'un compte-épargne régi par l'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension.

Art. 183*ter decies*. — Le taux de la taxe est fixé à 1,4 p.c.

Art. 183*quater decies*. — La taxe exigible est calculée sur le montant total des sommes encaissées en 1991.



Voor de vereffening van de taks wordt de belastbare grondslag, in voorkomend geval, tot op het hoger honderdtal afgerond.

Art. 183*quindecies*. — De eenmalige taks wordt gekwetend door :

1° de genootschappen, kassen, verenigingen of verzekeringsondernemingen en alle andere verzekeraars, die in België hun hoofdinstelling, een agentschap, een bijhuis, een vertegenwoordiger of enige zetel van verrichtingen hebben;

2° de in België gevestigde pensioenfondsen;

3° de in België gevestigde voorzorgskassen;

4° de instellingen of ondernemingen die gerechtvaardigd zijn spaarrekeningen te openen als bedoeld in artikel 124 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

die de in artikel 183*duodecies* bedoelde sommen ontvangen hebben.

Art. 183*sedecies*. — De aansprakelijke vertegenwoordiger, die de vreemde verzekeraars ter uitvoering van artikel 178, tweede lid, moeten laten aan nemen, moet zich persoonlijk en schriftelijk jegens de Staat verbinden om de bij de huidige titel bepaalde taks en de boeten die mochten verschuldigd zijn, te betalen.

Art. 183*septies decies*. — De eenmalige taks moet volledig worden betaald uiterlijk 15 december 1992.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de postrekening van het ontvangkantoor van de domeinen van het ambtsgebied waarin de belastingsschuldenaar gevestigd is.

Op de dag van de betaling wordt door de belastingsschuldige op dat kantoor een opgave ingediend met vermelding van de benaming, de maatstaf van heffing, de aanslagvoet en het bedrag van de taks.

Wanneer de taks niet binnen de hierboven bepaalde termijn werd betaald, is de interest van rechtswege verschuldigd met ingang van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Wanneer de opgave niet binnen de bedoelde termijn werd ingediend, wordt een boete verbeurd van 100 frank per week vertraging. Iedere begonnen week wordt voor een gehele week gerekend.

Art. 183*duodecies*. — Elke onnauwkeurigheid of weglating in de aangifte waarvan sprake in het vorige artikel wordt gestraft met een boete gelijk aan vijfmaal het ontdoken recht, zonder dat ze minder dan 200 frank mag bedragen.

Art. 183*undecies*. — De taks wordt tot het passende beloop teruggegeven wanneer ze een hogere som vertegenwoordigt dan die welke wettelijk verschuldigd was.

De Koning bepaalt de wijze en de voorwaarden volgens welke de terugbetaling geschiedt en bepaalt tevens, binnen de maximumgrens van twee jaar te rekenen van de dag waarop de vordering ontstaan is, de termijn binnen welke de terugbetaling moet worden gevraagd.

Art. 183*vicies*. — De Belgische verzekeraars, de vertegenwoordigers in België van de vreemde verze-

Pour la liquidation de la taxe, la base imposable est, s'il y a lieu, arrondie à la centaine de francs supérieure.

Art. 183*quindecies*. — La taxe unique est acquittée par :

1° les associations, caisses, sociétés ou entreprises d'assurés et tous autres assureurs qui ont en Belgique leur principal établissement, une agence, une succursale, un représentant ou un siège quelconque d'opérations;

2° les fonds de pension établis en Belgique;

3° les caisses de prévoyance établies en Belgique;

4° les institutions ou entreprises, habilitées à ouvrir des comptes-épargne, visées à l'article 124 du Code des impôts sur les revenus 1992;

qui ont encaissé les sommes visées à l'article 183*duodecies*.

Art. 183*sedecies*. — Le représentant responsable que les assureurs étrangers sont tenus de faire agréer en exécution de l'article 178, alinéa 2, doit s'engager personnellement, par écrit envers l'Etat, au paiement de la taxe établie par le présent titre et des amendes qui pourraient être dues.

Art. 183*septies decies*. — La taxe unique doit être acquittée en totalité le 15 décembre 1992, au plus tard.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte courant postal du bureau des recettes domaniales dans le ressort duquel le débiteur est établi.

Le jour du paiement, le redevable dépose à ce bureau une déclaration indiquant la dénomination, la base de perception, le taux et le montant de la taxe.

Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans le délai fixé ci-dessus, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

Si la déclaration n'est pas déposée dans le délai fixé, il est encouru une amende de 100 francs par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Art. 183*duodecies*. — Toute inexactitude ou omission constatée dans la déclaration dont il est question à l'article précédent, est punie d'une amende égale à cinq fois le droit éludé, sans qu'elle puisse être inférieure à 200 francs.

Art. 183*undecies*. — La taxe est remboursée à due concurrence lorsqu'elle représente une somme supérieure à celle qui était légalement due.

Le Roi détermine le mode et les conditions suivant lesquelles s'opère le remboursement et fixe, dans la limite maximum de deux ans à compter du jour où l'action est née, le délai dans lequel le remboursement doit être demandé.

Art. 183*vicies*. — Les assureurs belges, les représentants en Belgique des assureurs étrangers, les

keraars, de pensioenfondsen, de verzorgskassen en de instellingen of ondernemingen bedoeld in artikel 183<sup>quindecies</sup> zijn gehouden hun repertoria, registers, boeken, polissen, contracten en alle andere stukken, zonder verplaatsing, mede te delen op elk aanzoek der aangestelden van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van adjunct-verificateur hebben.

Elke weigering van mededeling wordt met een boete van 1 000 tot 10 000 frank gestraft ».

Afdeling V

*Inwerkingtreding*

Art. 64

1° de artikelen 56 tot 58 en 59, 1°, hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1992;

2° artikel 59, 2°, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

3° de artikelen 60 tot 62 hebben uitwerking met ingang van 1 augustus 1992.

TITEL II

*Financiële bepalingen*

HOOFDSTUK I

**Begroting**

Art. 65

Het arrest van het Rekenhof n° A1 — S87.054 van 5 mei 1982 wordt niet-uitvoerbaar verklaard.

HOOFDSTUK II

**Wijziging van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren**

Art. 66

Een artikel 12<sup>bis</sup>, luidend als volgt, wordt in de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren, ingevoegd :

fonds de pension, les caisses de prévoyance et les institutions ou entreprises visés à l'article 183<sup>quindecies</sup> sont tenus de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des préposés de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, ayant au moins le grade de vérificateur adjoint, leurs répertoires, registres, livres, polices, contrats et tous autres documents.

Tout refus de communication est puni d'une amende de 1 000 à 10 000 francs ».

Section V

*Entrée en vigueur*

Art. 64

1° les articles 56 à 58 et 59, 1°, produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1992;

2° l'article 59, 2°, produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

3° les articles 60 à 62 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> août 1992.

TITRE II

*Dispositions financières*

CHAPITRE 1<sup>er</sup>

**Budget**

Art. 65

L'arrêt de la Cour des comptes n° A1 — S87.054 du 5 mai 1982 est déclaré non-exécutoire.

CHAPITRE II

**Modification de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux**

Art. 66

Un article 12<sup>bis</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux :

« Art. 12bis.— De bepalingen van het artikel 12 zijn van toepassing op elke onderneming die behoort tot een nationale sector ».

### HOOFDSTUK III

#### Wijziging van de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst

##### Art. 67

Artikel 6, tweede lid, van de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst wordt vervangen door de volgende leden :

« Het resultaat van het jaar wordt overgedragen naar de gewone reserve. Het gedeelte van de gewone reserve dat groter is dan 25 % van de oorspronkelijke werkingsbegroting wordt gestort in de Schatkist.

De gecumuleerde resultaten van de vroegere jaren, die voorkomen op de balans van het jaar 1990, worden ten belope van 40 miljoen frank overgedragen naar het maatschappelijk kapitaal van de Dienst en het saldo naar de gewone reserve. »

##### Art. 68

Artikel 3 van de wet van 15 maart 1984 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1983 wordt opgeheven.

### HOOFDSTUK IV

#### Effecten van de overheidsschuld

##### Art. 69

In artikel 2 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, wordt het tweede lid, ingevoegd door de wet van 2 januari 1991, vervangen door het volgende lid :

« In het kader van de beheersverrichtingen van de staatsschuld die een afkoop of omruiling van effecten meebrengen, wordt het aan de Amortisatiekas eveneens toegestaan om voorafgaand aan de datum van de terugbetaling van de leningen, bepaald door de wetten en leningsovereenkomsten, de dotaties in ontvangst te nemen en aan te wenden, verhoogd met de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen wanneer deze intresten niet gekapitaliseerd zijn, bestemd voor die terugbetalingen en opgenomen of op te nemen op de Rijksschuldbegroting ».

« Art. 12bis.— Les dispositions de l'article 12 sont applicables à chaque entreprise qui appartient à un secteur national ».

### CHAPITRE III

#### Modification de la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés

##### Art. 67

L'article 6, alinéa 2, de la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés est remplacé par les alinéas suivants :

« Le résultat de l'année est transféré à la réserve ordinaire. La partie de la réserve ordinaire qui excède 25 % du budget initial de fonctionnement est versée au Trésor.

Les résultats cumulés des années antérieures, tels qu'ils apparaissent au bilan de l'année 1990, sont virés à concurrence de 40 millions de francs au capital social de l'Office et le solde à la réserve ordinaire. »

##### Art. 68

L'article 3 de la loi du 15 mars 1984 ajustant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1983 est abrogé.

### CHAPITRE IV

#### Titres de la dette publique

##### Art. 69

Dans l'article 2 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique, l'alinéa 2, y inséré par la loi du 2 janvier 1991, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique impliquant le rachat ou l'échange de titres, la Caisse d'Amortissement est également autorisée à recevoir et à utiliser, antérieurement aux dates de remboursement des emprunts prévues dans les lois et contrats d'emprunts, les dotations, augmentées des intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés lorsque ces intérêts ne sont pas capitalisés, destinées à ces remboursements et portées ou à porter au budget de la Dette publique ».

## Art. 70

Artikel 33, derde lid, van de wet van 2 januari 1992 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium, in aanvulling op artikel 5 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging van de Staatsschuld, wordt vervangen door de volgende leden :

« In zover zij niet gekapitaliseerd zijn, worden de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen, wat hen betreft, opgenomen op bedoelde begroting ten laste van een rentekrediet (afdeling 45 programma 10 « kosten van leningen »).

Indien de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen samengevoegd worden met het ingetekend kapitaal, worden zij niet op de begroting aangerekend op het ogenblik van de verrichting van afkoop of van omruiling. Deze intrestuitgaven zullen op de Rijksschuldbegroting worden geboekt ten laste van de basisallocatie 91.01- Aflossing van de leningen op lange termijn in Belgische frank - afdeling 45 - programma 10, bij de terugbetaling van de leningen uitgegeven om deze verrichtingen uit te voeren of bij een latere terugkoop of omruiling van deze leningen ».

## HOOFDSTUK V

## Kosten van beheer in strafzaken

## Art. 71

Artikel 11 van de wet van 1 juni 1849 tot herziening van de tarieven in strafzaken wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11.— In criminele en correctionele zaken die kosten van brief- en pakketport hebben veroorzaakt, wordt door de rechter aan de Staat als correspondentiekosten een som toegeschat, die niet meer mag bedragen dan 10 procent van de gezamenlijke kosten.

Voor elke criminele, correctionele en politiezaak wordt door de rechter bovendien aan iedere veroordeelde een vaste vergoeding opgelegd waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald in het tarief in strafzaken. »

## Art. 72

Artikel 71 heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1992.

## Art. 70

L'article 33, alinéa 3, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, complétant l'article 5 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'Amortissement de la Dette publique, est remplacé par les alinéas suivants :

« Dans la mesure où ils ne sont pas capitalisés, les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont quant à eux portés audit budget à charge d'un crédit d'intérêt (division 45 - programme 10 « charges d'emprunts »).

Si les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont incorporés au capital souscrit, ils ne font pas l'objet d'une imputation budgétaire au moment de l'opération de rachat ou d'échange. Ces dépenses d'intérêt seront portées au budget de la Dette publique lors du remboursement des emprunts émis pour effectuer ces opérations ou lors d'un rachat ou échange ultérieur de ces emprunts, à charge de l'allocation de base 91.01 - Amortissements des emprunts à long terme en francs belges - division 45 - programme 10 ».

## CHAPITRE V

## Frais de gestion en matière pénale

## Art. 71

L'article 11 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11.— Dans les affaires criminelles et correctionnelles qui ont donné lieu à des frais de port de lettres et paquets, il sera alloué par le juge à l'Etat, à titre de frais de correspondance, une somme qui ne pourra dépasser 10 pour cent de la totalité des frais.

En outre, pour chaque affaire criminelle, correctionnelle et de police, une indemnité fixe, dont le montant sera établi par le Roi dans le tarif en matière criminelle, sera imposée par le juge à chaque condamné. »

## Art. 72

L'article 71 produit ses effets le 1<sup>er</sup> août 1992.

## HOOFDSTUK VI

## Participatiefonds

## Art. 73

Het Participatiefonds dat in de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht door artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978, als gewijzigd bij de wet van 13 juli 1983, en hierna « het Fonds » genoemd, wordt op 31 december 1992 opgericht als openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

Het Fonds wordt bestuurd door een raad van bestuur van acht leden die zijn benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor een termijn van zes jaar, de helft op de voordracht van de Ministers van Financiën, van Tewerkstelling en Arbeid, van de Middenstand en van Economische Zaken, de andere helft op de voordracht van de representatieve middenstandsorganisaties. De raad van bestuur telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Een van de leden van de raad wordt door de Koning aangeduid als voorzitter en ermee belast het Fonds tegenover derden te vertegenwoordigen, zowel voor rechtshandelingen als daarbuiten en de beslissingen van de raad van het Fonds uit te voeren. Behalve voor rechtshandelingen kan de voorzitter zijn vertegenwoordigingsbevoegdheid overdragen, met subdelegatiebevoegdheid. Op de zelfde wijze wordt een ondervoorzitter aangeduid. Hij vervangt de voorzitter bij afwezigheid of verhindering. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalgroep.

Het Fonds staat onder de voogdij van de Ministers van Financiën, van de Middenstand en van Tewerkstelling en Arbeid.

De Koning regelt de wijze waarop de raad wordt benoemd, wordt georganiseerd en werkt.

De raad kan het dagelijks bestuur toevertrouwen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet, overeenkomstig een daartoe voor vijf jaren gesloten overeenkomst tussen het Fonds en de Kas. Deze overeenkomst vergt de goedkeuring van de Ministers van Financiën, van Tewerkstelling en Arbeid en van de Middenstand. Na afloop van voornoemde periode van vijf jaar en in zover zij niet door één van de partijen wordt opgezegd bij kennisgeving ten minste zes maanden vóór de einddatum, wordt de overeenkomst stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van vijf jaar. In geval de overeenkomst wordt opgezegd kan het dagelijks bestuur van het Fonds, volgens dezelfde modaliteiten, worden toevertrouwd aan eender welke kredietinstelling naar Belgisch recht, mits goedkeuring bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het Fonds wordt ondergebracht in categorie C van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

## CHAPITRE VI

## Fonds de participation

## Art. 73

Le Fonds de participation créé auprès de la Caisse nationale de Crédit professionnel par l'article 34 de la loi du 4 août 1978, modifié par la loi du 13 juillet 1983, ci-après dénommé « le Fonds », est constitué, à dater du 31 décembre 1992, en établissement public doté de la personnalité juridique.

Le Fonds est administré par un conseil d'administration de huit membres, nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres pour une durée de six ans, la moitié sur présentation des Ministres des Finances, de l'Emploi et du Travail, des Classes moyennes et des Affaires économiques, l'autre moitié sur présentation des organisations représentatives des Classes moyennes. Le conseil d'administration compte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Un des membres du conseil est désigné par le Roi en qualité de président chargé de représenter le Fonds vis-à-vis des tiers tant dans les actes judiciaires qu'extrajudiciaires et d'exécuter les décisions du conseil du Fonds. Le président peut déléguer son pouvoir de représentation dans les actes extrajudiciaires avec pouvoir de subdélégation. Un vice-président est pareillement désigné. Il remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

Le Fonds est placé sous la tutelle des Ministres des Finances, des Classes moyennes et de l'Emploi et du Travail.

Le Roi règle le mode de nomination, l'organisation et le fonctionnement du conseil.

Celui-ci peut confier la gestion journalière à la Caisse nationale de Crédit professionnel, conformément à une convention d'une durée de cinq ans à intervenir entre le Fonds et la Caisse. Cette convention est soumise à l'approbation des Ministres des Finances, de l'Emploi et du Travail et des Classes Moyennes. A l'échéance de cette période de cinq années et sauf dénonciation par l'une des parties notifiée six mois au moins avant l'échéance, la convention est renouvelée par tacite reconduction pour des périodes successives de cinq années. En cas de dénonciation de la convention, la gestion journalière du Fonds peut être confiée, selon les mêmes modalités, à tout établissement de crédit de droit belge, moyennant approbation par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le Fonds est rangé dans la catégorie C de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

## Art. 74

Het Fonds heeft, op de voorwaarden en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt, als opdracht :

1° in te staan voor het beheer van de deelnemingen en obligaties die op 31 december 1992 voor rekening van het Participatiefonds worden gehouden en waarop was ingeschreven door de Nationale Kas voor Beroepskrediet op grond van artikel 2, 5° van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, zoals omgewerkt bij koninklijk besluit van 2 juni 1956, of op grond van artikel 77, § 2, 1° van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle- en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, alsook alle rechten en verplichtingen die uit deze deelnemingen en obligaties voortvloeien;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks bij te dragen tot een versterking van het eigen vermogen van de natuurlijke of rechtspersonen die beroepskrediet kunnen verkrijgen, door achtergestelde leningen of andere gelijksoortige vormen van voorschotten, ten behoeve van hun beroepswerkzaamheden;

3° een achtergestelde lening toe te kennen aan een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze die zich wil vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten;

4° rechtstreeks of onrechtstreeks door al dan niet achtergestelde leningen of andere gelijksoortige vormen van voorschotten te helpen bij de overname van persoonlijke ondernemingen of ondernemingen die zijn opgericht als vennootschap en die beroepskrediet kunnen krijgen.

Voor de diverse opdrachten als bedoeld in het eerste lid worden in de boekhouding en de jaarrekening van het Fonds de desbetreffende tegoeden, verplichtingen, opbrengsten en kosten afzonderlijk geboekt.

## Art. 75

Worden door het Fonds overgenomen :

1° de deelnemingen en obligaties die op 31 december 1992 voor rekening van het Participatiefonds worden gehouden en waarop was ingeschreven door de Nationale Kas voor Beroepskrediet op grond van artikel 2, 5° van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, zoals omgewerkt bij koninklijk besluit van 2 juni 1956, of op grond van artikel 77, § 2, 1° van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle- en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, alsook alle rechten en verplichtingen die uit deze deelnemingen en obligaties voortvloeien;

2° de achtergestelde leningen en andere gelijksoortige vormen van voorschotten die op 31 december 1992 zijn toegestaan voor rekening van het Participatiefonds door de Nationale Kas voor Beroepskrediet of door haar erkende kredietverenigin-

## Art. 74

Le Fonds de participation a pour mission, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi :

1° d'assurer la gestion des participations et obligations détenues au 31 décembre 1992 pour compte du Fonds de participation, pour avoir été souscrites par la Caisse nationale de Crédit professionnel en vertu de l'article 2, 5° du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, refondu par arrêté royal du 2 juin 1956, ou en vertu de l'article 77, § 2, 1° de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, ainsi que tous droits et obligations découlant de ces participations et obligations;

2° de contribuer directement ou indirectement au renforcement des fonds propres des personnes physiques ou morales qui peuvent obtenir un crédit professionnel, par des prêts subordonnés ou autres formes d'avances de ce type, pour les besoins de leurs activités professionnelles;

3° d'octoyer un prêt subordonné au chômeur complet indemnisé désireux de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise;

4° de contribuer, directement ou indirectement, par des prêts subordonnés ou non, ou d'autres formes d'avances de ce type, à la reprise d'entreprises personnelles ou constituées sous forme de société qui peuvent obtenir un crédit professionnel.

Les diverses missions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> font l'objet, dans la comptabilité et les comptes annuels du Fonds, d'une comptabilisation distincte des avoirs, engagements, produits et charges se rapportant à ces missions.

## Art. 75

Le Fonds reprend :

1° les participations et les obligations détenues au 31 décembre 1992 pour compte du Fonds de participation, pour avoir été souscrites par la Caisse nationale de Crédit professionnel en vertu de l'article 2, 5° du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, refondu par arrêté royal du 2 juin 1956, ou en vertu de l'article 77, § 2, 1° de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, ainsi que tous droits et obligations découlant de ces participations et obligations;

2° les prêts subordonnés et autres avances de ce type consentis au 31 décembre 1992 pour compte du Fonds de participation par la Caisse nationale de Crédit professionnel ou par ses associations de crédit agréées, en vertu de l'article 2, 6° du statut de la

gen, op grond van artikel 2, 6° van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, zoals omgewerkt bij koninklijk besluit van 2 juni 1956, of op grond van artikel 77, § 2, 2° van voornoemde wet van 17 juni 1991, alsook alle rechten en verplichtingen die uit deze leningen en voorschotten voortvloeien;

3° het saldo op 31 december 1992 van de beschikbare middelen die voorkomen in de afzonderlijke boekhouding met betrekking tot de opdrachten die zijn verleend krachtens het 1° en 2°;

4° de leningen die, op 31 december 1992, zijn toegestaan voor rekening van het Participatiefonds door de Nationale Kas voor Beroepskrediet of haar erkende verenigingen, op grond van artikel 2, 7°, van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, zoals omgewerkt bij koninklijk besluit van 2 juni 1956 of op grond van artikel 77, § 2, 3°, van voornoemde wet van 17 juni 1991, alsook alle rechten en verplichtingen die uit deze leningen voortvloeien;

5° het saldo, op 31 december 1992, van de beschikbare middelen die voorkomen in de afzonderlijke boekhouding met betrekking tot de opdrachten die zijn verleend krachtens het 4°, inclusief het bedrag van de desbetreffende voorziening en na aftrek van een bedrag van 750 miljoen frank, dat door het Participatiefonds zal gestort worden aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ten laatste op 31 oktober 1992;

6° de leningen die, op 31 december 1992, zijn toegestaan voor rekening van het Participatiefonds in uitvoering van de bestuursrechtelijke bepalingen over de financiering van ondernemingsoverdrachten, door de Nationale Kas voor Beroepskrediet of haar erkende verenigingen, op grond van artikel 2, 5° en 6°, van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, zoals omgewerkt bij koninklijk besluit van 2 juni 1956, of op grond van artikel 77, § 2, 1° en 2°, van voornoemde wet van 17 juni 1991, alsook van alle rechten en verplichtingen die uit deze leningen voortvloeien;

7° het saldo op 31 december 1992 van de beschikbare middelen die voorkomen in de afzonderlijke boekhouding met betrekking tot de in het 6° bedoelde opdracht;

8° de leningen die, op 31 december 1992, door het Participatiefonds bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet aangegaan werden om de werkzaamheden te financieren als bedoeld in het 1° en 2°.

De deelnemingen, obligaties en leningen die vóór 31 december 1992 zijn toegewezen zoals geregeld in artikel 76, zijn niet begrepen in de overeenkomstig het eerste lid aan het Fonds overgedragen activa.

De overdracht van de rechten en verplichtingen als geregeld in het eerste lid, kan aan derden worden tegengeworpen. Zij is vrij van heffingen en belastingen.

Het Fonds kan dotaties ontvangen ten laste van de Rijksbegroting, die vaststelt voor welke van de in artikel 74, eerste lid, 2° tot 4°, bedoelde opdrachten deze dotaties zijn bestemd.

Caisse nationale de Crédit professionnel, refundu par arrêté royal du 2 juin 1956, ou en vertu de l'article 77, § 2, 2° de la loi précitée du 17 juin 1991, ainsi que tous droits et obligations découlant de ces prêts et avances;

3° le solde, au 31 décembre 1992, des disponibilités reprises dans la comptabilité distincte afférente aux missions attribuées par les dispositions visées aux 1° et 2°;

4° les prêts octroyés au 31 décembre 1992 pour compte du Fonds de participation par la Caisse nationale de Crédit professionnel ou par ses associations agréées, en vertu de l'article 2, 7°, du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, refundu par arrêté royal du 2 juin 1956, ou de l'article 77, § 2, 3°, de la loi précitée du 17 juin 1991 ainsi que tous droits et obligations découlant de ces prêts;

5° le solde, au 31 décembre 1992, des disponibilités reprises dans la comptabilité distincte afférente à la mission attribuée par les dispositions visées au 4°, en ce compris le montant de la provision y relative et après prélèvement d'un montant de 750 millions de francs qui seront versés par le Fonds de Participation à l'Office National de l'Emploi au plus tard le 31 octobre 1992;

6° les prêts octroyés au 31 décembre 1992 pour compte du Fonds de participation, en exécution des dispositions réglementaires régissant le financement des transmissions d'entreprises par la Caisse nationale de Crédit professionnel ou par ses associations agréées, en vertu de l'article 2, 5° et 6°, du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel refundu par arrêté royal du 2 juin 1956 ou de l'article 77, § 2, 1° et 2°, de la loi précitée du 17 juin 1991, ainsi que tous droits et obligations découlant de ces prêts;

7° le solde, au 31 décembre 1992, des disponibilités reprises dans la comptabilité distincte afférente à la mission visée au 6°;

8° les emprunts contractés au 31 décembre 1992 par le Fonds de participation auprès de la Caisse nationale de Crédit professionnel pour le financement des activités visées aux 1° et 2°.

Les participations, obligations et prêts qui auront fait l'objet, avant le 31 décembre 1992, de l'attribution réglée par l'article 76 ne sont pas compris dans les actifs cédés au Fonds conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le transfert des droits et obligations opéré par l'alinéa 1<sup>er</sup> est opposable aux tiers. Il est exempt de tous droits et impôts.

Le Fonds peut recevoir des dotations à charge du budget de l'Etat, qui détermine celles des missions visées à l'article 74, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° à 4°, auxquelles ces dotations sont affectées.

Van de beschikbare middelen als bedoeld in het eerste lid, 3° en 5°, wordt een bedrag van 100 miljoen frank opgenomen als terugbetaling aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet van de even grote schijf die is opgenomen van het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet voor het Participatiefonds overeenkomstig artikel 34 van voornoemde wet van 4 augustus 1978, zoals gewijzigd door de wet van 13 juli 1983.

De activa als bedoeld in het eerste lid, 1°, 2°, 4° en 6°, worden toegewezen a rato van hun waarde op 31 december 1992, zoals gezamenlijk vastgesteld door de Ministers van Financiën en van de Middenstand, op grond van een verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren die daartoe speciaal zijn aangesteld, respectievelijk door elk van voornoemde Ministers en door de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Het Fonds kan leningen aangaan met staatswaarborg, met de instemming van de Minister van Financiën en op de door hem bepaalde voorwaarden.

## Art. 76

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat vóór 31 december 1992, op voorstel van de Ministers van Financiën en van de Middenstand wordt genomen kan de Koning deelnemingen, obligaties en leningen als bedoeld in artikel 75, eerste lid, 1° en 2°, ten belope van maximum 50 % van de totaalwaarde van deze deelnemingen, obligaties en leningen zoals vastgesteld overeenkomstig artikel 75, zesde lid, definitief toewijzen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet. De toewijzing van deze deelnemingen, obligaties en leningen omvat de eraan verbonden rechten en verplichtingen. De lijst van de toegewezen deelnemingen, obligaties en leningen wordt opgenomen in een protocol dat vóór 31 december 1992 gezamenlijk wordt ondertekend door de Ministers van Financiën en van de Middenstand en door de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Als tegenwaarde en op de voorwaarden die door de statuten van de Nationale Kas voor Beroepskrediet zijn vastgesteld overeenkomstig voornoemde wet van 17 juni 1991, zullen aandelen met of zonder stemrecht worden uitgegeven die kosteloos aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding zullen worden toegewezen. De Koning bepaalt in het in het eerste lid, eerste zin, bedoelde besluit de respectieve fractie van de aandelen met of zonder stemrecht.

## Art. 77

Artikel 75, derde lid, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle- en werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Sur les disponibilités visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, il est prélevé un montant de 100 millions de francs au titre de restitution à la Caisse nationale de Crédit professionnel de la tranche du même montant prélevé sur le fonds social de cette dernière au bénéfice du Fonds de participation conformément à l'article 34 de la loi précitée du 4 août 1978, modifiée par la loi du 13 juillet 1983.

Les actifs visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 4° et 6°, sont repris pour leur valeur au 31 décembre 1992, déterminée conjointement par les Ministres des Finances et des Classes moyennes, après rapport d'un collège de trois réviseurs d'entreprises désignés spécialement à cette fin, respectivement par chacun des Ministres précités et par la Caisse nationale de Crédit professionnel.

Le Fonds peut contracter des emprunts, avec la garantie de l'Etat, moyennant l'accord du Ministre des Finances et aux conditions fixées par celui-ci.

## Art. 76

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pris, avant le 31 décembre 1992, sur proposition des Ministres des Finances et des Classes moyennes, le Roi peut attribuer définitivement à la Caisse nationale de Crédit professionnel des participations, des obligations et prêts visés à l'article 75, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, à concurrence, au maximum, de 50 % de la valeur de l'ensemble de ces participations, obligations et prêts telle que déterminée conformément à l'article 75, alinéa 6. L'attribution des participations, obligations et prêts comporte celle des droits et obligations qui y sont attachés. La liste des participations, obligations et prêts ainsi attribués fait l'objet d'un protocole signé conjointement par les Ministres des Finances et des Classes moyennes et par la Caisse nationale de Crédit professionnel avant le 31 décembre 1992.

Il sera créé, en contrepartie et aux conditions fixées par les statuts de la Caisse nationale de Crédit professionnel conformément à la loi précitée du 17 juin 1991, des actions avec ou sans droit de vote de la Caisse nationale de Crédit professionnel, qui seront attribuées gratuitement à la Caisse générale d'épargne et de retraite-Holding. Le Roi règle, par l'arrêté visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase, la part respective des actions avec ou sans droit de vote.

## Art. 77

L'article 75, alinéa 3, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, est remplacé par la disposition suivante :



« Binnen vier maanden na de omvorming van de Nationale Kas voor Beroepskrediet overeenkomstig artikel 73, worden, enerzijds, de kapitaalfractie die wordt vertegenwoordigd door stemgerechtigde aandelen in bezit van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas- Holding, en, anderzijds, de eveneens door stemgerechtigde aandelen vertegenwoordigde kapitaalfractie die de in artikel 2, 2°, bedoelde kredietverenigingen rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten, via kapitaalverhoging en, in voorkomend geval, via overdracht, op gelijke hoogte gebracht ».

## Art. 78

Artikel 76, elfde lid, van dezelfde wet van 17 juni 1991 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij is gemachtigd om, met de instemming van de Gewestelijke Executieven, verder in te staan voor de uitvoering van de opdrachten in verband met het beheer van het Waarborgfonds ingericht door de artikelen 12 en volgende van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering. De middelen die voor dit Fonds zijn bestemd, zijn tegemoetkomingen, de terugbetalingen, invorderingen of hieraan verboden inkomsten alsook de bestuurskosten worden in de rekeningen van de vennootschap afzonderlijk vermeld ».

## Art. 79

In artikel 77 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden « § 1 » worden geschrapt;
- 2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

## Art. 80

In artikel 86, vierde lid van dezelfde wet, worden de woorden « en van het Beheerscomité van het Participatiefonds » geschrapt en worden de woorden « van deze Fondsen » vervangen door de woorden « van dit Fonds ».

## Art. 81

De diensten verricht op grond van artikel 73, zesde lid, zijn vrij van belasting over de toegevoegde waarde.

## Art. 82

In artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een 5°bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 5°bis.— het Participatiefonds; »

« Dans les quatre mois de la transformation de la Caisse nationale de Crédit professionnel, conformément à l'article 73, la portion du capital social représentée par des actions conférant droit de vote, détenue par la Caisse générale d'épargne et de retraite-Holding d'une part, et celle détenue directement ou indirectement par les associations de crédit visées à l'article 2, 2°, et pareillement représentée, d'autre part, seront portées à égalité par voie d'augmentation de capital, et le cas échéant, de cession ».

## Art. 78

L'article 76, alinéa 11, de la même loi du 17 juin 1991 est remplacé par la disposition suivante :

« Elle est autorisée à continuer à assurer, moyennant l'accord des Exécutifs des Régions, l'exécution des missions relevant de la gestion du Fonds de garantie organisée par les articles 12 et suivants de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique. Les moyens affectés à ce Fonds, ses interventions, les remboursements, récupérations ou revenus y afférents ainsi que les charges liées à son administration font l'objet de mentions distinctes dans les comptes de la société ».

## Art. 79

A l'article 77 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots « § 1<sup>er</sup> » sont supprimés;
- 2° le § 2 est abrogé.

## Art. 80

Dans l'article 86, alinéa 4, de la même loi, les mots « et du Comité de gestion du Fonds de participation » sont supprimés et les mots « de ces Fonds » sont remplacés par les mots « de ce Fonds ».

## Art. 81

Les prestations de services effectuées en vertu de l'article 73, alinéa 6, sont exemptées de la taxe sur la valeur ajoutée.

## Art. 82

Dans l'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré un 5°bis, rédigé comme suit :

« 5°bis.— le Fonds de participation; »

## Art. 83

Artikel 34 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij de wet van 13 juli 1983, wordt opgeheven.

## Art. 84

De bestuursrechtelijke voorschriften met toepassing van voornoemde wet van 4 augustus 1978 in verband met de organisatie, de werking en de werkzaamheden van het Participatiefonds die niet strijdig zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk, blijven gelden voor de toepassing van de artikelen 73 en 74.

## Art. 85

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

## HOOFDSTUK VII

## Financiële markten

## Art. 86

In artikel 5, § 2, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « ,Gent » geschrapt;

2° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« Op advies van de betrokken Beurscommissies kan Hij de bestaande Effectenbeurzen sluiten; in dit geval regelt Hij de modaliteiten van de sluiting ».

## Art. 87

In dezelfde wet wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *5bis*. — De gemeente waar een Effectenbeurs wordt opgericht is verplicht aan deze laatste lokalen en meubilair, nodig voor haar bedrijvigheid, te bezorgen en het onderhoud ervan te verzekeren.

Voor het gebruik van de lokalen en het meubilair, kan de gemeente een jaarlijkse retributie invoeren die per kwartaal vooraf wordt betaald en waarvan het bedrag, bij ontstentenis van het akkoord van de Beurscommissie, bepaald wordt door de Minister van Financiën ».

## Art. 83

L'article 34 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, modifié par la loi du 13 juillet 1983, est abrogé.

## Art. 84

Les dispositions réglementaires prises en exécution de la loi précitée du 4 août 1978 relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux activités du Fonds de participation et non contraires aux dispositions du présent chapitre subsistent pour l'application des articles 73 et 74.

## Art. 85

Le Roi règle l'entrée en vigueur du présent chapitre.

## CHAPITRE VII

## Marchés financiers

## Art. 86

A l'article 5, § 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, le mot « , Gand » est supprimé;

2° l'alinéa 2 est complété comme suit :

« Il peut, sur avis des Commissions des Bourses concernées, fermer les Bourses de valeurs mobilières existantes; en ce cas, Il règle les modalités de fermeture ».

## Art. 87

Dans la même loi, il est inséré un article *5bis*, rédigé comme suit :

« Article *5bis*. — La commune dans laquelle est créée une Bourse de valeurs mobilières est tenue de procurer à celle-ci des locaux et les meubles meublants nécessaires à ses activités et d'en assurer l'entretien.

Pour l'usage des locaux et des meubles meublants, la commune peut établir une redevance annuelle payable par versements trimestriels anticipatifs dont le montant est, à défaut d'accord de la Commission de la Bourse, fixé par le Ministre des Finances ».

## Art. 88

In artikel 12, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden tussen de woorden « de Staat » en de woorden « en het Rentenfonds » de woorden « , de Gemeenschappen, de Gewesten » ingevoegd.

## Art. 89

In artikel 29, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tweede gedachtenstreep wordt aangevuld met wat volgt :

« of ingevolge de vereffening van transacties die door hun cliënten rechtstreeks zijn verricht op de primaire of de secundaire markt ».

2° die paragraaf wordt aangevuld met een als volgt luidend tweede lid :

« Dit voorrecht waarborgt elke schuldvordering van de bemiddelaar die bij deze transacties is ontstaan op degene voor wiens rekening hij de in het eerste lid beoogde effecten of gelden in bezit houdt, met inbegrip van de schuldvorderingen ontstaan uit leningen of voorschotten ».

## Art. 90

In artikel 39, § 1, van dezelfde wet, wordt het 1° vervangen door de volgende bepaling :

« 1° geslaagd zijn voor een wetenschappelijk examen waarvan het programma en de inhoud is vastgelegd en de organisatie geregeld door het beursreglement; vrijstelling van dit examen voor de vakken die beantwoorden aan de voorwaarden van het programma van het wetenschappelijk examen wordt verleend aan de houders van één van de in het beursreglement opgesomde diploma's; »

## Art. 91

In artikel 50, § 1, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « voor de aankoop van effecten » en de woorden « of voor terugbetaling » de woorden « of andere financiële instrumenten » ingevoegd.

## Art. 92

In artikel 63, § 1, tweede lid, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden « de Beurscommissies; » vervangen door de woorden « de Beurscommissies en de Erkennings- en Tuchtraden; ».

## Art. 93

Artikel 68, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

## Art. 88

A l'article 12, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots « , les Communautés, les Régions » sont insérés entre les mots « l'Etat » et les mots « et le Fonds des rentes ».

## Art. 89

A l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le deuxième tiret, est complété comme suit :

« ou à la suite de la liquidation de transactions opérées directement par leurs clients sur les marchés primaire ou secondaire ».

2° ce paragraphe est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Ce privilège garantit toute créance de l'intermédiaire née à l'occasion de ces transactions sur celui pour compte de qui il détient les valeurs mobilières ou espèces visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, y compris les créances nées de prêts ou d'avances ».

## Art. 90

Dans l'article 39, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° avoir subi avec succès un examen scientifique dont le règlement de la Bourse détermine le programme et le contenu et règle l'organisation; pour les matières répondant aux conditions du programme de l'examen scientifique, dispense de cet examen est accordée aux titulaires d'un des diplômes énumérés dans le règlement de la Bourse; »

## Art. 91

Dans l'article 50, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « ou d'autres instruments financiers » sont insérés entre les mots « acquisition de valeurs mobilières » et les mots « ou en attente de restitution ».

## Art. 92

Dans l'article 63, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, de la même loi les mots « aux Commissions des Bourses; » sont remplacés par les mots « aux Commissions des Bourses et Conseils d'agrément et de discipline; ».

## Art. 93

L'article 68, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, est complété comme suit :

« of ingevolge de vereffening van transacties die door hun cliënten rechtstreeks zijn verricht op de primaire of de secundaire markt ».

## Art. 94

Artikel 69 van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan ten aanzien van de instellingen die belast zijn met het bestuur van de in artikel 67 bedoelde markten, vaststellen welke hun bijdrage is in de werkingskosten van de overheden die deze instellingen controleren zodra zij aan de controle van deze overheden zijn onderworpen ».

## Art. 95

In dezelfde wet wordt een artikel 103bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 103bis. — De fotografische, microfotografische, magnetische, elektronische of optische afschriften van de stukken van de in artikel 3, 1°, 3° en 4° bedoelde bemiddelaars, van de in artikel 7, eerste lid bedoelde Effectenbeursvennootschappen, van het in artikel 60 bedoelde Interventiefonds van de beursvennootschappen en van de in artikel 69, eerste en tweede lid bedoelde instellingen zijn bewijskrachtig zoals de originele stukken waarvan zij, behoudens bewijs van het tegendeel, worden verondersteld een afschrift te zijn indien zij werden opgesteld door een bemiddelaar, een Effectenbeursvennootschap, het Interventiefonds of een instelling of onder zijn of haar toezicht. De Koning kan de voorwaarden en modaliteiten vaststellen om deze afschriften op te stellen.

De kopies die hiervan worden gemaakt, moeten eensluidend worden verklaard door een daartoe gevolmachtigd agent en het stempel van de bemiddelaar, de Effectenbeursvennootschap, het Interventiefonds of de instelling moet erop worden aangebracht ».

## Art. 96

In artikel 249 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het tweede lid, 2° wordt opgeheven;
- 2° het 3° wordt het 2°.

## Art. 97

Artikel 20 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, vervangen bij de wet van 17 juli 1985, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. Paragraaf 1, eerste lid en tweede lid, 2°, en de §§ 3 en 4 zijn van toepassing op de privé-spaarkas-

« ou à la suite de la liquidation de transactions opérées directement par leurs clients sur les marchés primaire ou secondaire ».

## Art. 94

L'article 69 de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut fixer la contribution aux frais de fonctionnement des autorités qui contrôlent les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 67 et qui est supportée par ces organismes à dater de leur assujettissement au contrôle de ces autorités ».

## Art. 95

Dans la même loi, il est inséré un article 103bis, rédigé comme suit :

« Article 103bis. — Les copies photographiques, microphotographiques, magnétiques, électroniques ou optiques des documents détenus par les intermédiaires visés à l'article 3, 1°, 3° et 4°, par les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières visées à l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, par la Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 60 et par les organismes visés à l'article 69, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 font foi comme les originaux, dont elles sont présumées, sauf preuve contraire, être une copie fidèle lorsqu'elles ont été établies par un intermédiaire, une Société de la Bourse de valeurs mobilières, la Caisse d'intervention ou un organisme ou sous son contrôle. Le Roi peut fixer les conditions et les modalités de l'établissement de ces copies.

Les reproductions qui en sont délivrées doivent être certifiées conformes par un agent délégué à cette fin et revêtues du sceau de l'intermédiaire, de la Société de la Bourse de valeurs mobilières, de la Caisse d'intervention ou de l'organisme ».

## Art. 96

A l'article 249 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

- 1° l'alinéa 2, 2° est supprimé;
- 2° le 3° devient le 2°.

## Art. 97

L'article 20 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, remplacé par la loi du 17 juillet 1985, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> et alinéa 2, 2°, et les §§ 3 et 4 sont applicables aux caisses d'épargne privées qui

sen die de door de artikelen 22 tot 27 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten vastgestelde regels op effecten-transacties niet naleven ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril, 28 juli 1992.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Verkeerswezen,  
G. COËME

De Minister van Justitie en Economische Zaken,  
M. WATHELET

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
en Landbouw,  
A. BOURGEOIS

De Minister van Begroting,  
Mevr. M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

ne respectent pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières, fixées par les articles 22 à 27 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 28 juillet 1992.

### BAUDOIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Communications,  
G. COËME

Le Ministre de la Justice et des Affaires économiques,  
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises  
et de l'Agriculture,  
A. BOURGEOIS

Le Ministre du Budget,  
Mme M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 92 — 2020

29 JULI 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 juni 1849 tot herziening van de tarieven in strafzaken, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, inzonderheid op artikel 91;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 juni 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en bij de wetten van 18 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onverwijld het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken aan te passen aan de bepalingen van artikel 11 van de wet van 1 juni 1849 tot herziening van de tarieven in strafzaken, zoals gewijzigd bij de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen;

Overwegende dat deze wijziging absoluut noodzakelijk is om het budgettaire evenwicht met betrekking tot de correspondentiekosten en andere beheerskosten te herstellen en een eenvormigheid in de tarieven inzake correspondentie te bewerkstelligen;

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 92 — 2020

29 JUILLET 1992. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière pénale

BAUDOIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1er juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle, notamment l'article 11, modifié par la loi du 28 juillet 1992 portant dispositions fiscales et financières;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière pénale, notamment l'article 91;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juin 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, et par les lois des 10 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter, sans délai, le règlement général sur les frais de justice en matière pénale aux dispositions de l'article 11 de la loi du 1er juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle, tel que modifié par la loi du 28 juillet 1992 portant dispositions fiscales et financières;

Considérant que cette modification est absolument nécessaire afin de rétablir l'équilibre budgétaire en ce qui concerne les frais de gestion et de permettre une uniformité dans les tarifs relatifs aux frais de correspondance;